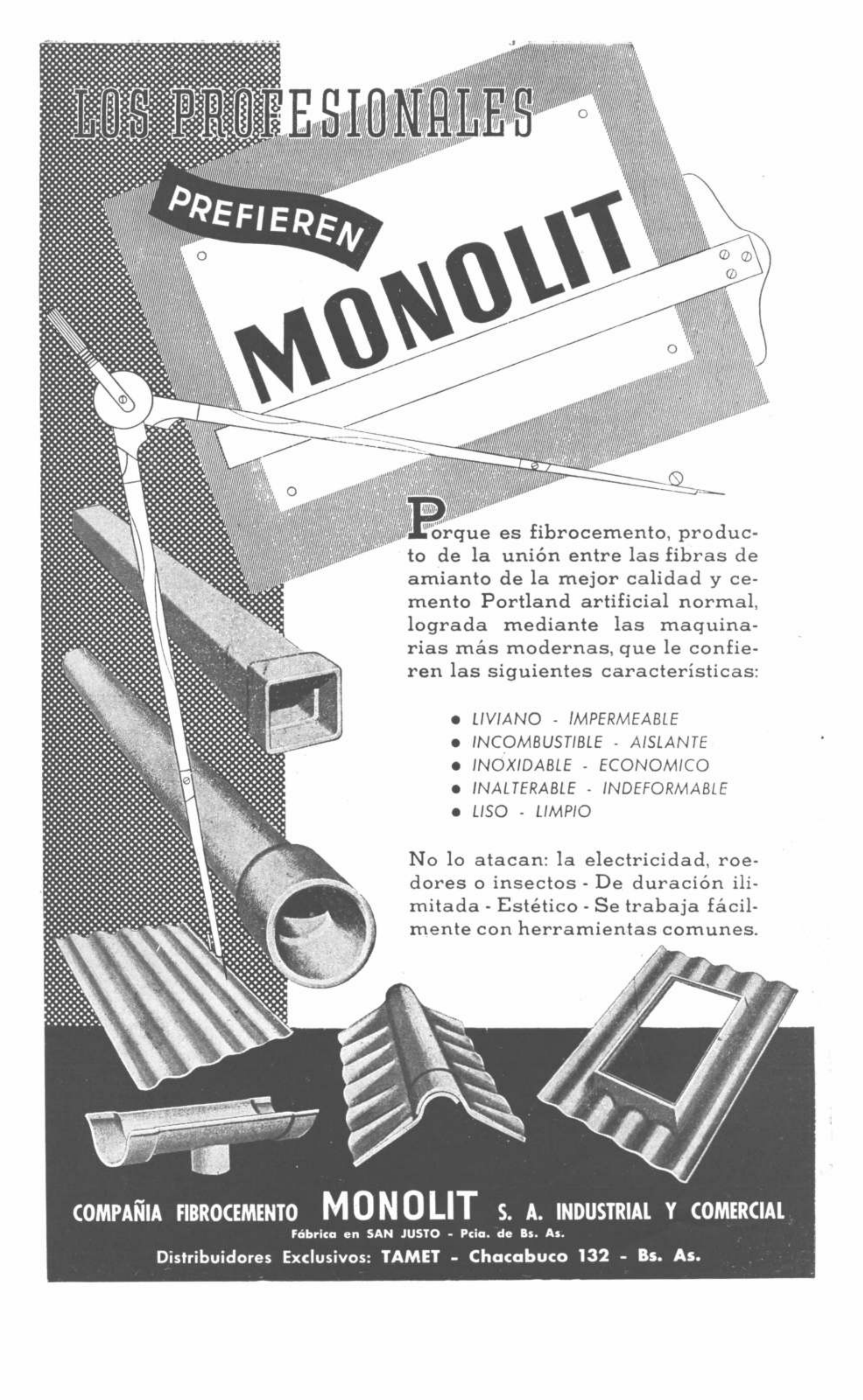
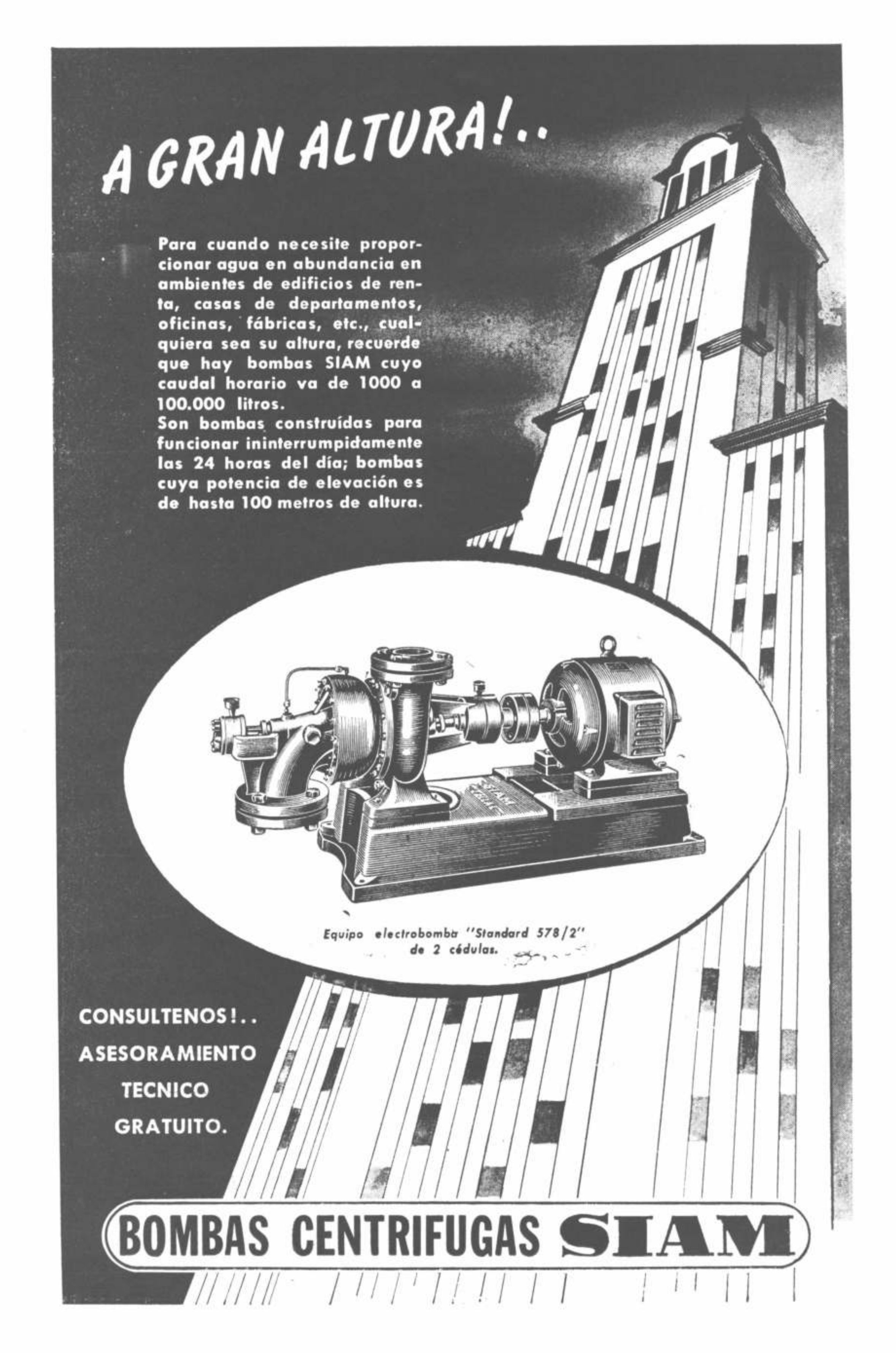


LOS PROFESIONALES
PREFIEREN
MONOLIT
Porque es fibrocemento, producto de la unión entre las fibras de amianto de la mejor calidad y cemento Portland artificial normal, lograda mediante las maquinarias más modernas, que le confieren las siguientes características:
• LIVIANO - IMPERMEABLE
• INCOMBUSTIBLE - AISLANTE
• INOXIDABLE - ECONOMICO
• INALTERABLE - INDEFORMABLE
• LISO - LIMPIO
No lo atacan: la electricidad, roedores o insectos - De duración ilimitada - Estético - Se trabaja fácilmente con herramientas comunes.
COMPAÑIA FIBROCEMENTO MONOLIT S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL
Fábrica en SAN JUSTO - Pcia. de Bs. As.
Distribuidores Exclusivos: TAMET - Chacabuco 132 - Bs. As.


A GRAN ALTURA!..
Para cuando necesite proporcionar agua en abundancia en ambientes de edificios de renta, casas de departamentos, oficinas, fábricas, etc., cualquiera sea su altura, recuerde que hay bombas SIAM cuyo caudal horario va de 1000 a 100.000 litros.
Son bombas construídas para funcionar ininterrumpidamente las 24 horas del día; bombas cuya potencia de elevación es de hasta 100 metros de altura.
Equipo electrobomba "Standard 578/2" de 2 cédulas.
CONSULTENOS!..
ASESORAMIENTO
TECNICO
GRATUITO.
BOMBAS CENTRIFUGAS SIAM

NOTICIAS

ALOJAMIENTO EN SUECIA

El alojamiento es uno de los problemas que más preocupan en Suecia. El abarca desde la planificación comunal y regional, hasta las zonas residenciales y viviendas, incluidos los mobiliarios y utensilios de la casa. Es un asunto de alguna urgencia para el pueble sueco e involucra un número de factores: sociales, económicos, arquitectónicos, estéticos y psicológicos.

La médula del problema sueco reside en el hacinamiento, pues mientras los alojamientos suecos modernos tienen standards técnicos que se cuentan entre los más altos del mundo son, al mismo tiempo, quizá los más pequeños en tamaño. La eliminación de este hacinamiento es la primer meta de la política oficial en la materia y un punto importante en la línea de reforma social. Pero las medidas de apoyo oficial son sólo una fase de la tarea corriente hacia la mejor vivienda. La planificación intensiva, la investigación y el trabajo de standardización se llevan adelante simultáneamente, con la finalidad de crear mejores planos para casas y departamentos, métodos menos costosos de producción y una vida comunal más completamente desarrollada.

Por muchos años se ha dedicado una gran atención a la relaciones entre la vivienda y su mobiliario. Hace ya treinta años que los artistas y la industria han comenzado a cooperar para crear piezas de uso en la casa mejores y más baratas. Este trabajo se ha concretado cada vez más en la producción en masa y ha adquirido un creciente significado social. Al mismo tiempo se ha organizado una extensa información y asesoramiento y se han intensificado las actividades de estudio.

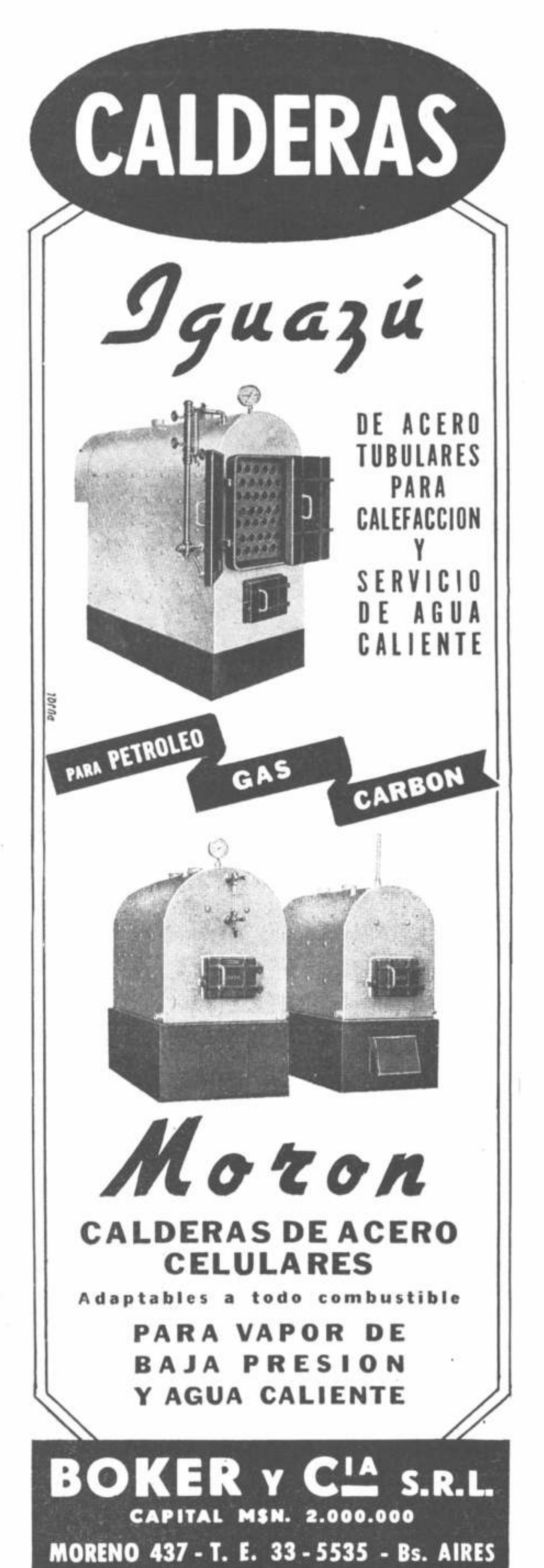
Es característico del método sueco al tentar de resolver el problema del alojamiento, que el trabajo se realiza en muchos frentes cooperativovs, con la participación de los particulares y el gobierno y que la cuestión de la vivienda ha sido atacada en todas sus facetas.

EL PROBLEMA DEL ALOJAMIENTO: ORIGEN, POLITICA PRESENTE, EL FUTURO

El problema del alojamiento sueco fué una consecuencia de la industrialización. Esto ocurrió en Suecia después que en otros países de la Europa occidental, pero ocurrió rápidamente y trajo con él un aumento sustancial en la población de las ciudades y de las comunidades industriales. Una corriente de obreros se movió desde el campo hacia los centros manufactureros. La población de Suecia ha aumentado desde 4.200.000 a 6.900.000 en los últimos setenta y cinco años, pero el número relativo de residentes en las ciudades ha subido desde 13 por ciento hasta cerca del 50 % de la población total. El resultado fué que surgieron difíciles problemas de alojamiento. Aun cuando el número de nuevos

(Sigue en la pág. XII)


Apeles
BARNIZ
MINERVA
Apeles
MINERVA
Cintamar
Apeles
APELES
ESMALTE BRILLANTE
PINTURA AL AGUA
HIGIENICA
Apeles
LAVABLE
APELES
Apeles
PINTURA VIVA
A PRUEBA DE TIEMPO
Cuesta menos porque dura más
(Y el mejor aspecto va de regalo)



NOTICIAS

ALOJAMIENTO EN SUECIA

(viene de la pág. VIII)

edificios en las zonas municipales se equilibró, hasta cierto punto, con la creciente demanda, ellos eran pequeños y pobremente equipados y constituyeron un marco de vida inaceptable. En las zonas rurales, donde la construcción de casas se paralizó como consecuencia del éxodo hacia las ciudades, muchas viviendas se volvieron inservibles. Los mejoramientos técnicos que gradualmente se han introducido en las casas de las ciudades, han empezado a aparecer con carácter general en el campo sólo en estos últimos años.

I. LA CONSTRUCCION DE CASAS Y LA POLITICA DE LA VIVIENDA ENTRE LAS DOS GUERRAS

Hasta la primera guerra mundial, la sociedad como tal, se mostró pasiva respecto al problema de la vivienda. La guerra, sin embargo, trajo consigo una demorada crisis del alojamiento, con la construcción paralizada frente a una severa escasez de casas. Después que la crisis de la construcción fué vencida, la nueva producción en las ciudades subió rápidamente. Después de un retroceso temporario entre 1930 y 1933 —resultado de la crisis económica mundial— alcanzó su punto más alto el último año de la paz: 1939.

La construcción en los años comprendidos entre las dos guerras, implicó un drástico mejoramiento de los standards técnicos. La mayor parte de las nuevas unidades de habitación, estaban equipadas con calefacción central y otras comodidades modernas. Los standards respecto a espacio de piso, por otra parte, no fueron mejorados. En su mayoría la construcción se concentró en la erección de pequeños departamentos. Las unidades consistentes en no más de una habitación y cocina representaban más de la mitad de la construcción de 1920, y la proporción se mantuvo prácticamente sin cambios hasta 1939. La edificación hasta 1930 estuvo casi exclusivamente a cargo de la iniciativa privada. La verdad es que la crisis de construcción que acarreó la guerra dió lugar a que se dictaran algunas medidas por los gobiernos locales y el gobierno central, pero en su mayor parte fueron de carácter temporario y fueron suprimidas cuando la crisis fué vencida.

La depresión de comienzos de 1930 proporcionó el impulso para una más activa política gubernamental de la vivienda. Una penetrante investigación social reveló un bajo standard de alojamiento: hacinamiento por un lado, casas inadecuadas por otro. La política del alojamiento jugó un papel importante en las reformas que se aprobaron en 1930. Los puntos más significativos de la política que se inició por aquel entonces, fueron las reducciones en los alquileres y en los tipos de interés del dinero, introducidos para mejorar las condiciones del alojamiento de las familias con hijos. El hacinamiento

(Sigue en la pág. XVI)



Es cosa fácil comprobar la indiscutida superioridad de los productos SHERWIN-WILLIAMS. Todo trabajo efectuado con sus renombradas pinturas, esmaltes, lacas y barnices, revela a simple vista las virtudes que las han hecho famosas en todo el mundo: calidad, belleza, duración y economía.

SWP

CUBREN LA TIERRA

Pinturas SHERWIN-WILLIAMS

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Alsina 1360 · Buenos Aires · T. E. 38-0061

PINTURAS · ESMALTES · LACAS · BARNICES



caloventilador ...
TRABAJA LOS 365 DIAS DEL AÑO
CALIENTA EN INVIERNO
REFRESCA EN VERANO
Este caloventilador portátil está construído para ser llevado a cualquier parte de la casa, al golpe de llave puede obtener fresco o calor.
Para corriente alterna, monofásica 220 volt, 50 ciclos 1325 watt.
SECADOR DE ROPA
CAEBA
SECADOR DE CABELLO
BUENOS AIRES
ROSARIO - MENDOZA - CORDOBA - TUCUMAN - SALTA

NOTICIAS

EL ALOJAMIENTO...

(viene de la pág. XII)

era peor entre esas familias y es entre ellas que tenía y tiene sus más destructivos efectos. Al mismo tiempo tales familias, que tienen que gastar más en alimentos y vestidos, son las que están en peores condiciones para pagar un alquiler. Como complemento de la pensión universal para los ancianos, se introdujeron subsidios especiales del Estado para construir "casas para pensionados". Para mejorar el alojamiento rural, se incluyeron préstamos especiales y subsidios como parte de la política anti-depresión de 1933. Aquí la ayuda fué canalizada principalmente para mejorar antiguas casas que estaban en estado deficiente; esto no significa que las casas rurales adquirieran un standard superior al anterior.

Los efectos de la política del alojamiento de 1930 fueron relativamente limitados. Las medidas tomadas eran principalmente inspiradas con fines de ayuda social y fueron proyectadas en beneficio de ciertos grupos limitados de la población. Sin embargo, tanto práctica como psicológicamente, constituyeron la preparación para enormes realizaciones de los últimos años.

II. EL MERCADO DE LA VIVIENDA Y LA POLITICA DEL ALOJAMIENTO DURANTE LA SEGUNLA GUERRA MUNDIAL

La crisis del alojamiento exigía una política enérgica. Los últimos dos años de la pre-guerra se señalaron por niveles extraordinariamente altos de la construcción. En 1939, se terminaron unas 45.000 casas en ciudades. Otras 13.000 se levantaron en las zonas rurales, o sea un total de 58.000 en todo el país. Esto representa 92 viviendas por 10.000 habitantes, cifra muy elevada. Pero con el estallido de la contienda, la producción de casas rápidamente se vino abajo. Las perspectivas inciertas del futuro, unido a los costos crecientes, mutilaron la iniciativa privada hasta tal grado, que la actividad constructiva en las ciudades en 1941 fué solamente del 20 al 25 por ciento de la de 1939. La reserva de casas existentes a fines de 1939 fué rápidamente consumida y reemplazada por una severa escasez. El resultado fué una gran expansión en la intervención del gobierno, con el principal propósito de elevar la construcción a su nivel de pre-guerra. Se acordaron en 1941 préstamos ventajosos para estimular la producción. Al principio tuvieron poco efecto pero fueron ampliados en 1942 y en combinación con una actitud más optimista de los empresarios, la producción de casas subió rápidamente de entonces en adelante hasta alcanzar el nivel de pre-guerra en 1945. La expansión fué rápida en las ciudades, mientras que la producción en el campo ascendía lentamente. A pesar de estas favorables condiciones de la construcción entre 1922-1947, aun quedaba una carestía de viviendas. La escasez de materiales

(Sigue en la pág. XX)



"B.B." significa DOS VECES BUENO en materia de pinturas, barnices, esmaltes y aceites.

el primer BUENO

lo da el pintor porque, al comprobar de entrada nomás, la alta calidad y notable rendimiento de "B.B.", está seguro que su próximo trabajo será un éxito y una carta de recomendación para el futuro.

el segundo BUENO

lo da el cliente cuando observa qué bien queda el trabajo y, a medida que pasa el tiempo, aprecia la diferencia con otros que exigen interminables "remiendos".

DOS VECES BUENO

Doble bondad, doble rendimiento, doble tranquilidad y doble satisfacción, cualidades que hacen exclamar:

¡DOBLE o NADA... "B.B." o NINGUNA!

PRODUCTOS "B.B."

- Barnices
- Blanco Fijo
- Pintura al agua
- Colores en pasta
- Pinturas Anticorrosivas
- Esmaltes
- Tintes de lustre
- Pinturas marinas "Ondina"
- Pintura mate al aceite "Lupomat"
- Esmalte sintético "Luposint"
- Aceite puro de lino
- Aceite mate
- Removedor
- Tapaporos

54 AÑOS DE EXPERIENCIA — **BACIGALUPO Cía Lda** — **NETAMENTE ARGENTINA**

Fábrica: **PEDRO ECHAGÜE 3072** — Administración y Ventas: **25 DE MAYO 460 - 6º p.**

NOTICIAS

EL ALOJAMIENTO...

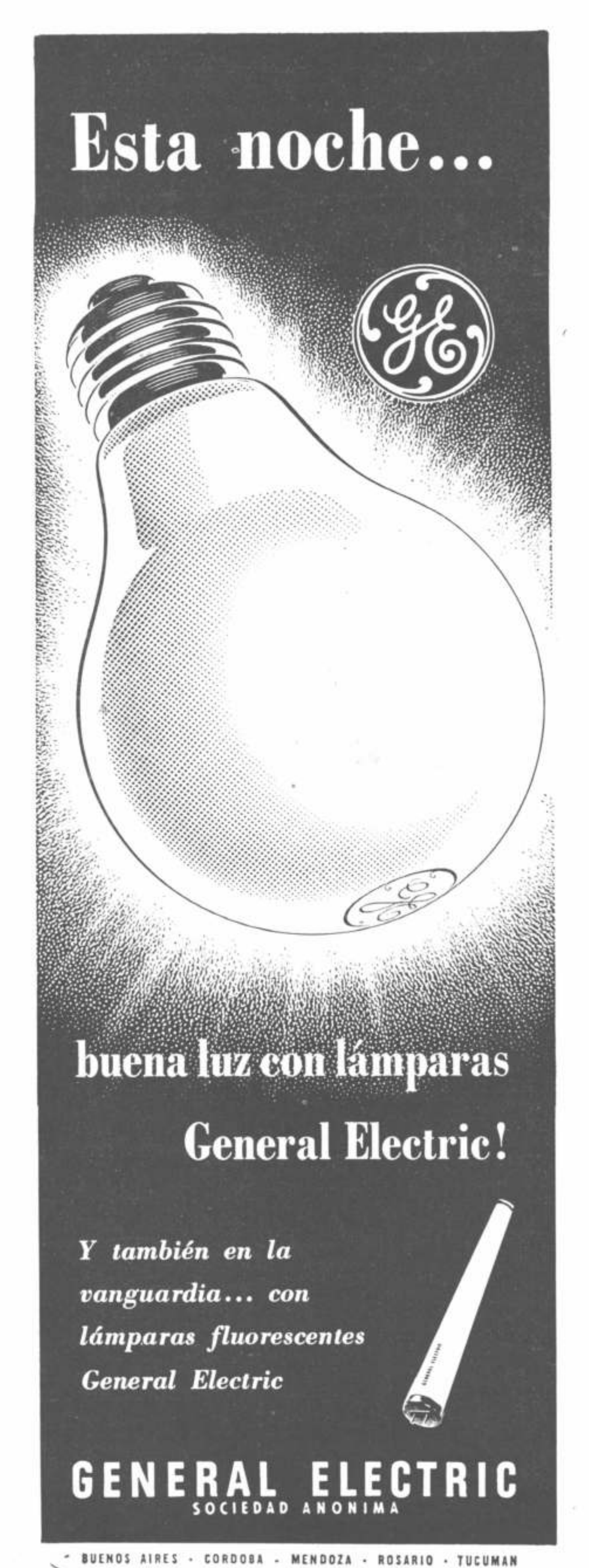
(viene de la pág. XVI)

de construcción y una carestía temporaria de mano de obra, exigió una reglamentación gubernamental y una limitación del total de la industria constructiva. Esto, junto con la formación de muchas nuevas familias en los últimos años, ha postergado la definitiva liquidación de la crisis del alojamiento.
Como se ha mencionado más arriba, hubo una tentativa de estimular la producción por medio de préstamos ventajosos. Se estableció una meta estabilizando los alquileres al nivel de los de 1939. Para hacer posible la construcción de nuevas viviendas, se introdujo un subsidio especial que cubría la parte de los costos de construcción que no podía ser financiada sobre la base de los alquileres de 1939. El subsidio es técnicamente un préstamo que no devenga interés ni exige amortizaciones por 10 años, al cabo de los cuales el préstamo queda concelado si las condiciones económicas se han mantenido sustancialmente sin cambios. Los alquileres quedaron congelados necesitándose un permiso de las autoridades gubernamentales para elevar los alquileres, tanto de las casas antiguas como de las nuevas. Una característica de la nueva política era la de acompañar los préstamos gubernamentales con asesoramiento y control. Toda construcción debía ser inspeccionada por las autoridades centrales y cumplir con ciertos standards técnicos lo mismo que con ciertas limitaciones en los costos.
A consecuencia de estas medidas, la mayor parte de la construcción de viviendas cayó bajo control público. El número relativo de unidades de vivienda financiada por los préstamos gubernamentales subió del 10 por ciento en 1939, al 90 por ciento en 1946.
Los standards fueron elevados. Aparte de la carestía, la construcción durante los años de la guerra fué señalada por un gran mejoramiento de los standards.
Como un resultado de la ayuda gubernamental y de una mejor relación entre los alquileres y las entradas, la nueva construcción se concentró en la construcción de departamentos más grandes. El siguiente cuadro muestra esa tendencia entre los años 1939 y 1945, referente a las ciudades:

	Nueva construcción %	
	1939	1945
De una habitación y cocina ...	41,6	22,9
Dos habitaciones y cocina	31,8	37,4
Tres o más habitaciones y cocina	26,6	39,7
	100,0	100,0

No solamente se mejoraron los standards en materia de espacio, sino también los standards técnicos. Prácticamente, todos los edificios fueron dotados de equipos como calefacción central, agua corriente fría y caliente y baños. Un gran número de edificios fueron provistos de refrigeradores, quemadores de basura y lavaderos mecanizados.

(Sigue en la pág. XXX)


Esta noche...
buena luz con lámparas
General Electric!
Y también en la
vanguardia... con
lámparas fluorescentes
General Electric
GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA
BUENOS AIRES · CORDOBA · MENDOZA · ROSARIO · TUCUMAN


FALCA
FABRICA DE FELPUDOS Y CAMINOS
DE GOMA MACIZA, GOMA - TELA, COCO LEGITIMO
DE LA INDIA PARA ENTRADAS, PUERTAS
GIRATORIAS ASCENSORES, ETC.
PISOS DE GOMA EN TODOS COLORES
PARAGUAY 643
32 - 5562


CASA ROSSI
FABRICANTES
S. R. L. • Capital $ 300.000.- m/n.
HUMBERTO I° 1625
T. E. 23-2858 - BUENOS AIRES
ROBINETERIA
GAS
SUPERGAS
APROBADAS POR
GAS DEL ESTADO
GRIFOS
LLAVE
DE PASO



COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
SAN MARTIN
CEMENTO
SAN MARTIN
PORTLAND
PORTLAND
INDUSTRIA ARGENTINA
50 KILOS NETOS
SAN MARTIN
CADA BOLSA DE CEMENTO PORTLAND
El cemento portland San Martín contenido en sus características bolsas de 50 kilos, no sólo llena y excede todas las exigencias del Pliego Oficial de Condiciones, sino que supera cualquier requerimiento de la técnica constructiva. Los análisis, pruebas y ensayos que los Laboratorios Químicos realizan constantemente, día y noche, durante todo el proceso de su fabricación, aseguran la perfecta homogeneidad que caracteriza al cemento San Martín, desde hace más de un cuarto de siglo.
COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
Reconquista 46 - (R. 3) - Bs. As. - Sarmiento 991 - Rosario

NUESTRA ARQUITECTURA

Director: W. HYLTON SCOTT

3

Marzo 1950

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

AÑO 21 — NUMERO 248

SUMARIO

•

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina $ 30.00; en el exterior, $ 38.00. Números sueltos, en la Argentina, $ 3.50; en el extranjero, $ 4.00. Números atrasados, $ 4.00.

EDIFICIOS ESCOLARES

Dedicamos este número, casi íntegramente, a proyectos de escuelas estudiados dentro del marco de la reconstrucción de la ciudad de San Juan.

Si echamos una mirada hacia el pasado, hacia aquel pasado en que Sarmiento escribía incansablemente en favor de la educación popular, nos damos cuenta de la obra inmensa que se ha realizado en el país.

Pero si analizamos el presente con vistas hacia el futuro, podemos comprobar la obra inmensa que todavía queda por realizar.

Cierto es que el índice de analfabetismo ha descendido considerablemente en las últimas décadas y que los beneficios de la instrucción pública gratuita han llegado a los últimos rincones del país; pero para el patriotismo exigente no puede bastar con eso; la alfabetización de los niños y de los adultos sin excepción, es una primera meta; pero hay que darles a los ciudadanos y ciudadanas de mañana, no sólo la sólido instrucción que les ayudará a ganarse dignamente la vida, sino también la cultura que les abrirá el horizonte para los goces espirituales de la existencia.

Porque damos a los factores morales la prioridad que les corresponde, nos enternece la visión del maestro sanjuanino, padre de la educación pública en la Argentina, enseñando en un rancho de San Francisco del Monte de Oro las primeras nociones de la cartilla a pequeños desharrapados, herederos de aquellos criollos nobles y sencillos que lucharon para darnos la independencia y constituyeron la nación. Pero lo que en tiempo de Sarmiento se explicaba por la misma pobreza del país, desangrado en interminables guerras, no sería tolerable hoy, en que la Argentina, enriquecida por el trabajo pacífico y fecundo, tiene la obligación y los medios de dar educación integral al total de su población.

En el mundo entero se analizan y se rehacen los programas educacionales, para que la escuela prepare ciudadanos capaces y eficientes, y los arquitectos proyectan los edificios para que sirven a los fines que se proponen los pedagogos. Grande es la tarea que nos espera para poner nuestros edificios escolares a la altura de las exigencias de la época y de la función eminente que les corresponde en el progreso de la Nación. Y sería caro a nuestros sentimientos de argentinos que se multiplicaran los edificios como estos de San Juan, uno de los cuales, prototipo en su género, llevará el nombre inmortal de Sarmiento.

W. H. S.

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

Capital: $ 51.000.00

SARMIENTO 643, BUENOS AIRES

TELEF.: 31, RETIRO 2574 Y 1893

CASA DE LADRILLOS DE HORMIGON



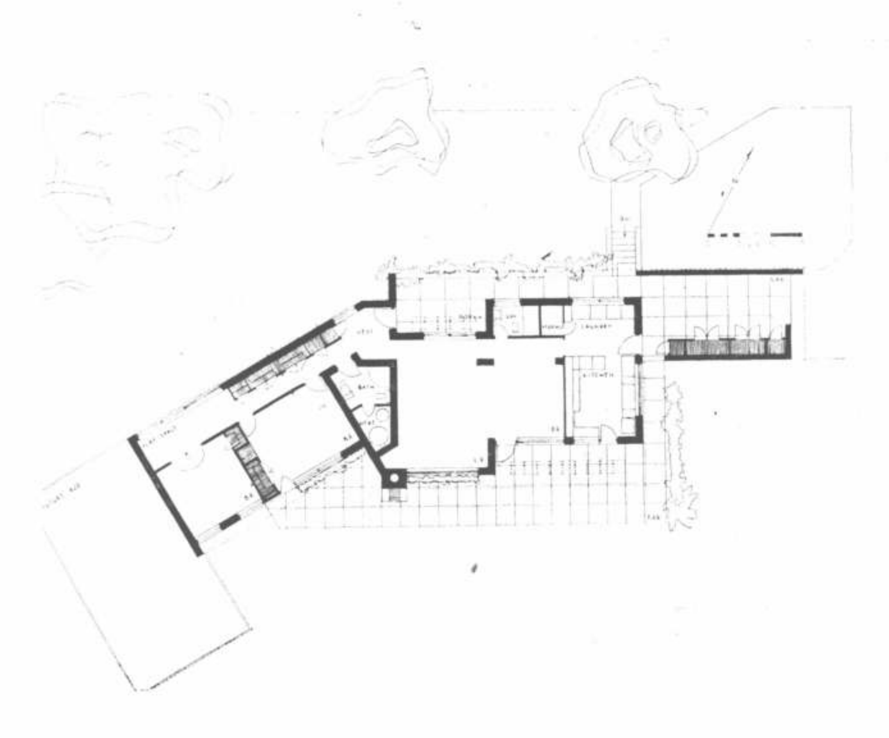
PAUL BEIDLER nació en la región del Valle de Lehigh, recibiéndose de arquitecto en la Universidad de Pensilvania. Arquitecto jefe de varias expediciones arqueológicas a Egipto, Irak, Palestina e Italia. En 1946 fundó Notheon, centro cultural de estudio en donde agrupa estudiosos de varias partes del mundo. Tiene su estudio particular desde 1938.

PAUL BEIDLER, ARQ.

Los clientes, joven matrimonio con un hijo de cuatro años, querían una casa con un dormitorio principal y uno más pequeño, con planes de un futuro ensanche a realizarse cuando lo necesitaran.
El terreno estaba ubicado en una pendiente que mira al sud hacia una agradable zona boscosa, que en verano proporciona fresca sombra y una sensación de privacidad y aislamiento que rara vez se encuentra dentro de los límites de una ciudad. En invierno se disfruta una hermosa vista de la ciudad de Easton, Pensilvania, y de las colinas que la rodean. Esta feliz combinación de orientación hacia el sud y de atrayentes vistas fué el factor principal que determinó el trazado de la casa.
Aparte de estas exigencias y de la necesidad de estricta economía, no había limitaciones, excepto el entusiasta deseo de los clientes por probar nuevos materiales y métodos.
Las ideas y métodos que han primado en la construcción han sido los siguientes:

1. Simplicidad estructural consistente en cuatro puntos principales:
   a) Losa de piso y sistema de cimientos.

Fotos Lionel Freedman: Pictor



b) Pared doble de ladrillo de hormigón desde el piso hasta la altura de puertas y ventanas.

c) Viga de madera de 4" × 8" de altura constante en toda la casa, que se extiende sobre todas las aberturas.

d) Techo plano: en parte inclinado con ventanas de sobretecho.

La integridad de estos cuatro elementos fué cuidadosamente mantenida y nada se hizo que violara su honesta expresión.

2. Se prestó cuidadosa consideración al color y la textura, teniendo muy en cuenta su significación psicológica. No se utilizaron colores o texturas que no fueran consideradas integrantes y expresivas del material. Así:

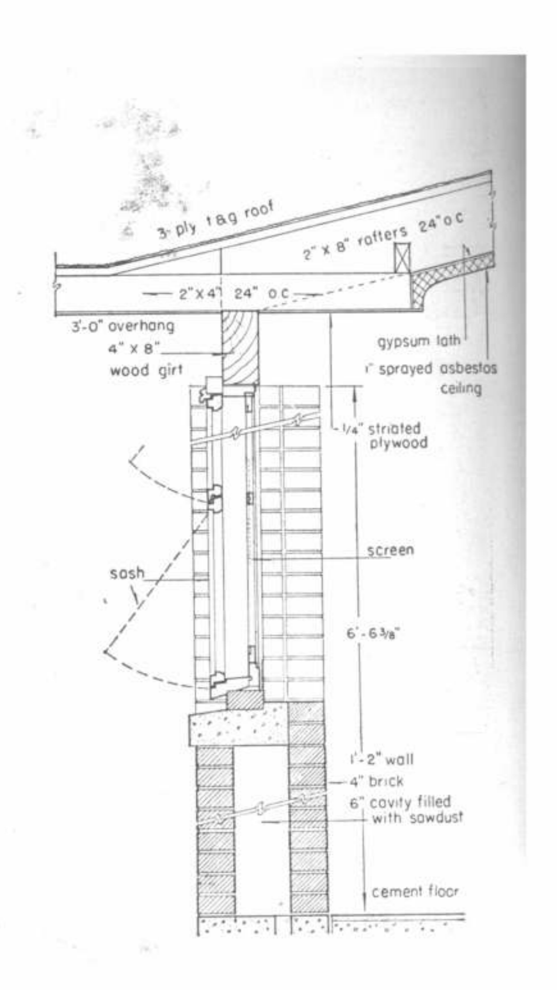
a) El ladrillo de hormigón colocado en filas romanas (un ladrillo sobre otro, siguiendo la misma línea ver-

tical es oscuro en las paredes que miran hacia el sud. El acabado tosco del ladrillo, que resulta del proceso de fabricación fué aceptado tal cual, tanto para los terminados exteriores como interiores.

b) El terminado tosco de las vigas de sostén de 4" × 8" fué también aceptado sin tratar de suavizar las "imperfecciones". El terminado con creosota para asegurar su duración, le proporciona un color que puede considerarse natural.

c) El cielo raso hecho con amianto rociado con pulverizador, fué dejado en su color natural, y su terminado escamoso quedó tal como había resultado de su aplicación. El tratamiento del cielo raso tenía gran importancia para eliminar la mala acústica de una construcción compuesta de ladrillos de hormigón, pisos del mismo material y vidrio, todos los cuales son materiales reverberantes del sonido. Una pulgada de amianto pulverizado equivale a cuatro pulgadas de lana mineral en valor aislante y reemplaza automáticamente al yeso y la pintura, de manera que el costo no es excesivo cuando se piensa que un solo material reemplaza a otros tres.

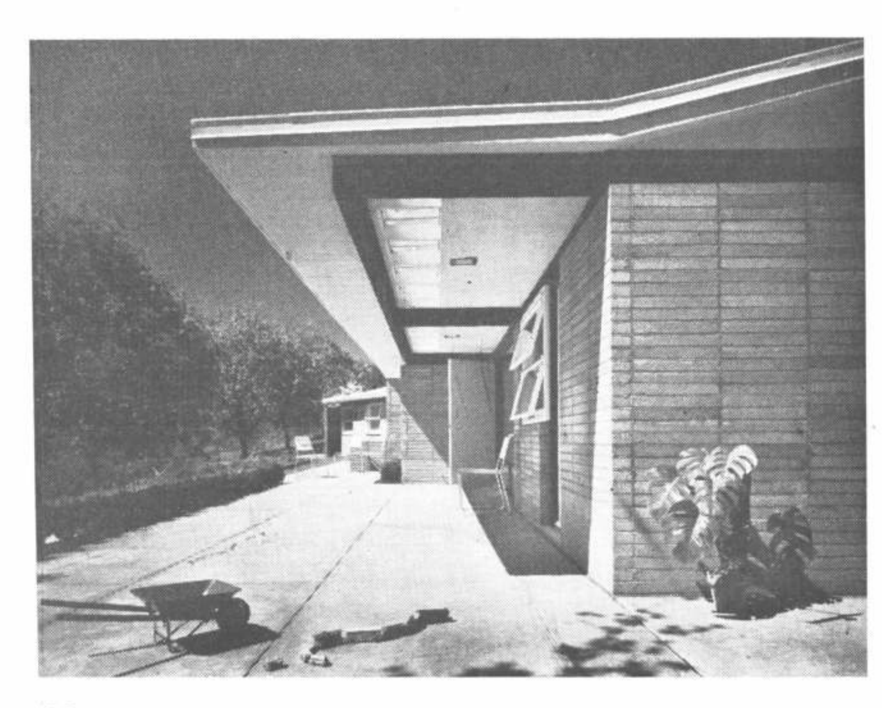
d) El piso de hormigón no recibió color de ninguna clase y el único tratamiento fué un cuidadoso alisamiento a la arena y varias aplicaciones de cera para pisos.



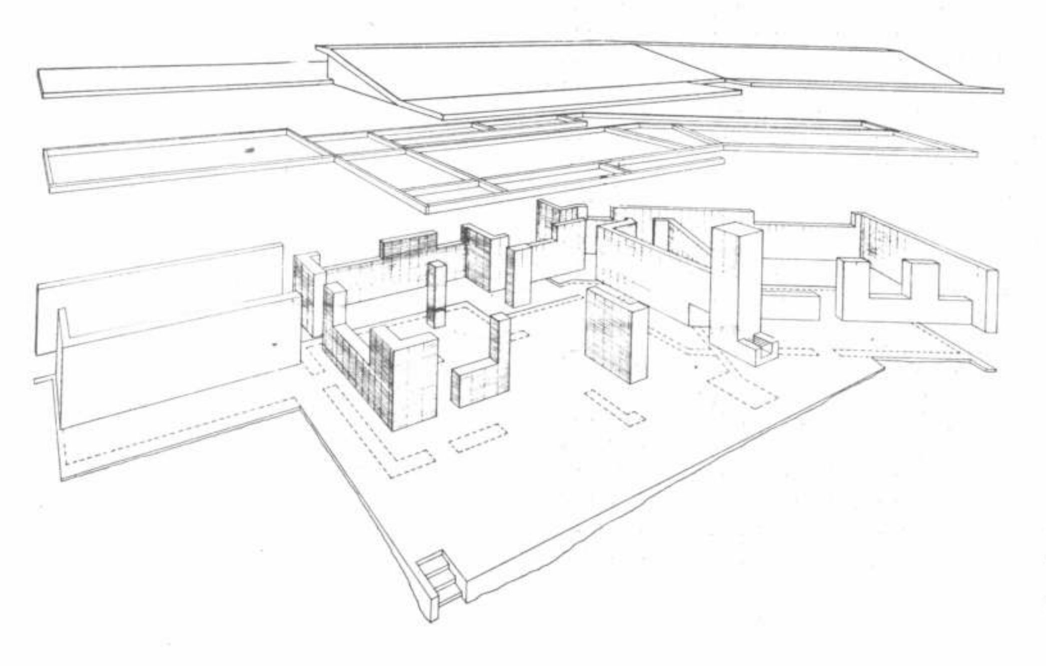
Este tratamiento natural de los materiales tiene la ventaja práctica de simplificar el mantenimiento pero también tiene un tremendo efecto psicológico sobre los habitantes, porque la integridad y el carácter del terminado es la fuente real de la atmósfera que llena la casa.

3. La pendiente natural herbácea original de los contornos fué cuidadosamente mantenida en su integridad y el arquitecto sólo desarrolló un austero proyecto de jardinería.

4. El agregado de piedra blanca del techo refleja el calor y le presta una agradable apariencia a la casa mirada desde la calle.



5. El arquitecto eligió todos los muebles con gran cuidado respecto al color y textura de las tapicerías, para conformarlas y y armonizarlas con el carácter un tanto tosco de los materiales del edificio. El uso ocasional de terciado de roble lustrado en tabiques interiores, hizo posible la transición de la estructura áspera a los muebles no siempre sencillos, entre los que el arquitecto tuvo que elegir.



Esquema de construcción. Techo de grava blanca y alquitrán; paredes de ladrillos de hormigón, piso de losa de hormigón con calefacción radiante.

JARDINES DE INFANTES

(Kindergarten - Haus der Kinder - Assili infantili - Escoles Maternelles - Nursery schools)

Por JOSE M. F. PASTOR, Arquitecto

El jardín de infantes es el establecimiento comunal que cubre el vacío entre el período de *crianza totalmente hogareña* y el período de *educación escolar* del niño: aproximadamente opera durante un quinquenio que va de los 2-3 años a los 5-6 años de edad.
En Gran Bretaña se denomina "nursery school" y atiende al niño de 3 a 5 años: en Estados Unidos se circunscribe la "nursery school" de los 2 a los 3 años distinguiéndola del "kindergarten" y de la "infant's school": en Hungría el período del jardín de infantes va de 3 a 6 años.
En otros países como Checoeslovaquia, Rusia o Francia las "crèches" —equivalentes a las "nursery schools"— atienden niños de 6 semanas a 3 años, dejando al "kindergarten" el cuidado de los 3 a 6 años: en Holanda al "kindergarten" van niños de 3 a 7, y a la "nusery" los de 1 a 3.
En general no hay una regla fija universal, y aun dentro de cada país y dentro de cada ciudad el "jardín de infantes" puede adoptar distintas formas no sólo arquitectónicas, sino también administrativas e institucionales: lo importante es que cumpla su fin básico, esto es, *cooperar con las familias del vecindario en la crianza de los niños durante la edad preescolar.*

•

1. La idea del jardín de infantes y su propia denominación (en alemán "kindergarten") se deben a Federico Froebel, nacido el 21 de abril de 1782 en Oberweisbach: cuentan sus biógrafos que siendo maestro en una bella aldea de Turingia, durante una de sus excursiones al campo, extasiado frente al paisaje que el valle ofrecía a sus ojos y con la mente fija en aquella idea, exclamó: ¡Magnífico lugar para un jardín de infantes! Muerto Froebel el 21 de junio de 1852, aquella aldea, denominada Keilhau, se convirtió en un centro de descanso para los educadores que siguen su obra, funcionando una escuela-hogar con capacidad para 75 niños y niñas: en Marienthal, la villa donde muriera, se fundó el primer seminario para la formación del personal docente especializado.
Froebel realizó estudios sobre la educación de la niñez proclamando una nueva forma de enseñanza que rompió los estrechos moldes de la tradicional, que se apoyaba en la aburrida erudición cuando no en la máxima de que la "letra con sangre entra": Froebel llamó a su método "fisiológico-natural", fundamentándolo en la asistencia social del niño encarada no como gesto caritativo, sino como obligación de una sociedad que trabaja por el mejoramiento de las sucesivas generaciones: las ideas froebelianas han sufrido transformaciones y adaptaciones en cada época y en cada país, pero superviven como fondo en los métodos modernos de educación.
En la actualidad ha cobrado cuerpo la teoría educativa de la doctora Montessori, pese a las polémicas que en torno de ella se han suscitado: dicha educadora decidió realizar prácticamente su teoría y en el año 1917 creó la primera "casa del niño" en el barrio de la Puerta de San Lorenzo de Roma, inscribiendo tanto a niños pobres como a los hijos de pudientes sin distinción de clases y poniendo a prueba su método, que consiste en facilitar todas las condiciones en torno del niño para que éste desahogue con entera libertad sus impulsos instintivos espontáneos, mientras en ese proceso se le somete a una atenta observación y catalogación de aptitudes físicas y psíquicas, para luego corregirlas, limitarlas o enriquecerlas, mediante una educación del comportamiento conforme a los cánones de la convivencia social.
La educación se hace más intuitiva que pedagógicamente, enseñando al niño a bastarse a sí mismo y a distinguir lo bueno de lo malo, pero sin coartarle la iniciativa individual ni refrenar de golpe sus impulsos con prohibiciones y castigos: en la práctica se tiende a que el niño distinga sus errores y los subsane por sí mismo, sin ayuda directa de extraños y sólo mediante la preparación, por parte del educador, de las condiciones ambientales en que el niño pueda sentirse librado a su espontaneidad. En esta forma el niño no es un educando que va a rastras del maestro, sino una pequeña "persona" que aprende a pensar y a resolver sus problemas por cuenta propia, preparándose como futuro hombre o mujer conscientes de sí mismos. Complementado este sentido de *individualidad* con el de *cooperación*, el método de la doctora Montessori ha dado grandes resultados en Suiza especialmente, en Estados Unidos, en Inglaterra y en Francia.
En nuestro país todavía no existe un programa nacional orgánico de jardines de infantes como el de escuelas primarias y hasta la fecha el niño de edad preescolar no recibe adecuada atención educativa en los establecimientos existentes, salvo raras excepciones, o bien no tiene ni siquiera la oportunidad de recibirla; débese ello a la escasez de establecimientos construídos ex profeso, a la mala ubicación de algunos de ellos, debido a una total tergiversación de las funciones vecinales que debe cumplir el jardín de infantes o a la anarquía en cuanto a su funcionamiento y mantención, supeditados casi siempre a la índole de la institución de que forma parte.

Algunos funcionan como anexos de escuelas normales en locales improvisados o poco adecuados, adonde los niños concurren más como "conejillos de indias" para la observación y práctica pedagógica que como verdaderos vecinos en embrión, y muchos de esos niños ni siquiera viven en el barrio en que está edificado el establecimiento. Numerosas instituciones religiosas poseen como anexos instalaciones para el cuidado de niños de 2 a 6 años, pero en realidad se debaten con las dificultades de su manutención, con locales inadecuados, con falta de personal docente especializado y con una desorientación en el programa de actividades.

•

2. El arquitecto que en nuestro medio debe proyectar un jardín de infantes se ve frente a una responsabilidad muy grande, mayor todavía que la de proyectar una escuela, pues comienza por encontrarse ante una carencia de programa definido, empeorándose el panorama al hacer las consultas de rigor en cuanto al funcionamiento exacto, forma de mantención, relación con el vecindario, etc.... Ello se compensa en cambio con una mayor libertad de proyectar, pues mientras en el plano de una escuela tiranizan al arquitecto las reglamentaciones vigentes, la tradición local pedagógica o las medidas fijas para ciertos elementos, en un jardín de infantes el proyectista tiene oportunidad de hacer una obra fuera de lo convencional y de contribuir al desarrollo de esta nueva forma de educación hasta hoy tan descuidada. La gran responsabilidad estriba en el hecho de que el niño de 2 a 6 años no es todavía una "persona", sino un pequeño "individuo" impresionable mucho más por los sentidos —sobre todo el visual— que por la razón: es eminente *observador* más que *imaginativo*, por lo que las impresiones visuales del contorno cobran una importancia vital en la formación psíquica, pudiéndose aventurar la afirmación de que gran parte de la experiencia estética arranca de la huella que el contorno imprime en la visión y audición del niño antes de los 7 a 8 años: la belleza serena de ambiente —tanto como la armonía de los sonidos— son de fundamental importancia para el éxito del proceso educativo, y es aquí donde el arquitecto es llamado a actuar.

El niño concurre al jardín de infantes con la sensación de que va a jugar y no a aprender algo: el edificio y sus contornos deben entonces ser lo más atractivos y alegres posible. Por otro lado, teniendo en cuenta la impresionabilidad visual del niño y considerando que la educación tiende a establecer un equilibrio emotivo en su psiquis, hay que procurar eliminar toda extravagancia de formas, estilos, colores y decoraciones (especialmente las murales), en que fácil es caer si se busca originalidad arquitectócnica. Ni que hablar de todo aquello que en la decoración sea tendencioso, como los murales de algunas escuelas mexicanas en que a la pesadilla del color y de la composición de grandes paños de pared pintada se añade la intención política o racial, totalmente inadmisibles en cualquier recinto de enseñanza, y tanto más en un jardín de infantes.

3. Lo primero que el arquitecto debe plantearse a sí mismo, aun cuando al consultar con pedagogos tradicionalistas le digan lo contrario, es que el jardín de infantes en ningún momento debe ser una versión simplificada de la escuela primaria: ni las aulas, ni los locales anexos, ni su interrelación pueden ser derivadas de las normas usuales para el proyecto de una escuela primaria. En efecto, todos los cuidados en cuanto a la iluminación de un aula de escuela nada tienen que hacer en el jardín de infantes; mientras en aquélla los servicios sanitarios, por ejemplo, deben confinarse y agruparse, en el jardín de infantes deben ubicarse como locales importantes y descentralizados; mientras en una escuela los niños pueden ser fácilmente conducidos en filas a los distintos locales separados entre sí, el proyectista del jardín de infantes debe recordar el problema que significa conducir una fila de niños de 2 a 6 años a más de veinte metros de distancia sin que se rompa, sin ni siquiera mencionar la subida o bajada de una escalera, elemento totalmente prohibido a los niños para esta clase de establecimientos: si la vigilancia del niño es importante para la maestra o maestro de la enseñanza primaria ¡cuánto más no lo será para la celadora del jardín de infantes, quien aparte de tener los niños al alcance de su vista necesita también tenerlos al alcance de su mano! Estos conceptos deben guiar desde el principio al arquitecto en la confección de los planos, luego de haber logrado una perfecta comprensión del funcionamiento del jardín de infantes y de haberse imbuído de profunda simpatía por la obra social de que está siendo artífice: en efecto, no basta con prescribir que los lavatorios deben colocarse más bajos que de ordinario y que los inodoros —cuando hay en plaza— deben ser del tipo "kindergarten", como tampoco bastará con poner una pecera con luces o una rampa acaracolada (con la que sólo se luce el calculista de hormigón armado) para lograr un buen proyecto de jardín de infantes.

A continuación vamos a considerar una serie de ideas directrices que deben tenerse en cuenta al proyectar esta clase de establecimientos y que el autor ha compilado, primero en sus años de estudiante, cuando en una de las "entregas" de la Facultad le tocó proyectar "Un jardín de infantes", y luego, a raíz del proyecto de un centro materno infantil prototipo que se está construyendo en la nueva ciudad de San Juan.

•

SITUACION

Depende ellas de varias circunstancias. Si se trata de un jardín de infantes anexo a una escuela o a un dispensario, suele ser preferible ubicarlo en planta baja y en el ángulo nordeste del conjunto arquitectónico (para la Argentina): en esa forma siempre será posible defenderlo del sur y del oeste con los otros edificios presumiblemente más importantes. Su acceso debe ser independiente del establecimiento madre. Si se trata de edificio exclusivo depende la situación del lote de terreno asignado: cuando el arquitecto pueda elegir el terreno deberá aconsejar que se reserve todo el necesario para evitar la construcción entre medianeras, que debe ser una solución "in extremis". Las normas oficiales italianas, por ejemplo, prescriben que el jardín de infantes "sea de acceso fácil y seguro y libre de todos los lados", añadiendo luego que "ante las ventanas de las aulas debe haber un espacio libre de por lo menos 10 metros de anchura".

Cuando en plena ciudad no sea posible obtener un terreno tan amplio se tratará de construir paralelamente a la calle, dejando atrás o adelante el espacio libre adecuado.

La ubicación relativa del edificio en los nuevos barrios, o en aquellos que se remodelen, debe tratar de ser tal que el acceso pueda hacerse por senderos de peatones totalmente separados de las vías de tránsito vehicular: la distancia máxima a las viviendas debe ser de 500 a 600 metros: preferiblemente de 200-300 metros.

La directiva más importante en cuanto a implantación del edificio, una vez elegido el terreno, es la del máximo asoleamiento, iluminación y aireación.

•

PARTIDO ARQUITECTONICO

De preferencia todas las actividades infantiles se desarrollan en una sola planta, y de ser posible en planta baja, en contacto directo con jardines arbolados. Eventualmente, como en un block de departamentos en Saint Pancras (Londres) puede desarrollarse en la azotea, sobre todo si se trata de barrios congestionados, asegurándose así mayor aireación y asoleamiento a la vez que se libra al vecindario de las molestias auditivas.
Ya hemos dicho que el edificio y sus contornos deben trasuntar armonía de composición y alegría: pinturas murales o sobre paneles adosados a los muros, frisos cambiables, pequeñas esculturas y bajo relieves en muros, nichos y en los jardines, revestimientos cerámicos historiados; cuadros adecuados y otros elementos decorativos deben ser previstos o al menos preparado el lugar para que se hagan posteriormente.

Las peceras y estanques, las pajareras, palomares, y aun pequeños corrales para aves caseras son un complemento indispensable del jardín de infantes. Un parquecillo bien tratado paisajísticamente y un lugar para los niños jardineros son inexcusables; un estanque para bañarse los niños al aire libre en pleno verano en las zonas en que ello sea posible, suele constituir un elemento de diversión tanto para los niños como para los mayores que los observan.
Ya hemos dicho que la escalera debe ser prohibida, y si fuera necesario salvar desniveles, se hará con pequeños escalones de 0,10 de alto con cantos redondos; pero aun se pueden evitar éstos con rampas muy suaves. Obligar al uso de una escalera en un "kindergarten" significará una continua maldición al arquitecto que la proyectó, si en el curso de las actividades infantiles es preciso subirla o bajarla aunque sólo sea una vez por día.

•

FUNCIONAMIENTO

En esencia el funcionamiento de un jardín de infantes puede resumirse así:

A) RECEPCION DE LOS NIÑOS: Los acompañantes dejan a los niños en la entrada, donde son recibidos personalmente por la directora, las maestras y sus ayudantes. A partir de ese mismo momento comienza la jornada educativa.

B) CAMBIO DE ROPA: Aquí pueden variar las circunstancias según si los niños continúan con la ropa que traen puesta de casa o se cambian totalmente; en este último caso hasta suele lavarse la ropa de cada niño y secársela, de modo que al volver a su casa lo hace con ropa limpia y desinfectada; en otros casos el establecimiento "presta" la ropa que se usa dentro del mismo o al menos el "mono" o guardapolvo.
En la mayor parte de los casos los niños sólo se quitarán el gorro, el tapado y se cambiarán los zapatos. El cambio de ropas es una operación lenta y que la celadora no debe acelerar por impaciente que sea; media hora para cambiarse el guardapolvo y el calzado es, dentro de la dinámica del jardín de infantes, un plazo perfectamente razonable.

C) HIGIENIZACION: En este aspecto suelen diferir los métodos de organización en lo que se refiere al grupo de los 2 a 4 años: en las "nursery schools" se promueve el uso común de los locales por ambos sexos y la disposición de inodoros sin separaciones en el mismo local. Creemos que nada cuesta separar los sexos construyendo por lo menos dos locales de higienización, así como separar los inodoros con tabiques bajos que permitan la vigilancia simultánea de varios niños. El aspecto de estos locales debe ser agradable y su ventilación, a igual que su iluminación, deben ser profusas.
Las duchas y baños de inmersión son necesarios tan sólo en aquellos jardines de infantes que sirven a barrios "substandard" en los cuales las viviendas carecen de ellos: en los nuevos barrios no son necesarios y esta circunstancia simplifica en un 50 % la labor del personal y los gastos de mantención.

Una vez hecho el cambio de ropas los niños pasan al local de higienización, donde se lavan los dientes, cara y manos, se peinan y se arreglan el vestuario para iniciar las actividades del día. Tanto el local del vestuario como el de higienización, que en un edificio escolar serían anexos secundiarios relegados al extremo de un corredor, son en el jardín de infantes verdaderas aulas de enseñanza tan importantes como el aula principal.

D) PROGRAMA DE ACTIVIDADES: *Recreativas y Educativas:* El programa de actividades de un jardín de infantes implica sociológicamente la preparación del niño para que pueda pasar sin inconvenientes de la vida hogareña a la vida en sociedad. Es este, junto con el de la pubertad, el período crítico en la formación de la personalidad del futuro hombre o mujer y en ello las actividades del jardín de infantes juega un papel importantísimo.
Los juegos llenan la mayor parte del programa y, en rigor de verdad, todas las otras actividades educativas se realizan a través de un juego o al menos de un movimiento físico. Biológica y físicamente los niños de 3 a 6 años necesitan moverse continuamente: su atención no se detiene más que unos minutos sobre cualquier cosa cuando se lo sienta o se lo mantiene inmóvil en la fila. El medio de lograr continuidad en la atención infantil, así como de llenar orgánicamente el vacío que se produce entre dos momentos de atención sobre cosas distintas en la mente del niño, es darle la ilusión de que forman parte de una misma serie de movimientos.
Los juegos son eminentemente imitativos, dinámicos y de conjunto: por medio de éstos el niño aprende las primeras normas de la cooperación e intuye la importancia de la actividad en equipo. Uno de los fines más importantes de todo el proceso educativo de un ciudadano debe ser la aprehensión del "espíritu de equipo" a la vez que del "juego limpio": la cooperación y la nobleza de ánimo se gestan o se malogran en esta edad crítica de la primera infancia; los juegos infantiles, luego extendidos al deporte recreativo-educativo en la niñez y la juventud, son el medio educativo cuya organización más debe cuidar la sociedad, especialmente en-

tre nosotros, para la formación psicosomática del nuevo ciudadano.
Es difícil, como ya hemos dicho, separar aquellas actividades educativas de los juegos, aunque podemos siquiera enumerarlas y agruparlas de la siguiente manera, condensando así el programa a que debe responder un proyecto de jardín de infantes.

1) DRAMA. a) *Música:* Rondas: cantos infantiles, ejercicios para modulación de la voz.

b) *Lenguaje:* Se enseña al niño o niña a conversar correctamente, a pronunciar bien, a entonar su conversación, a dialogar, a recitar.

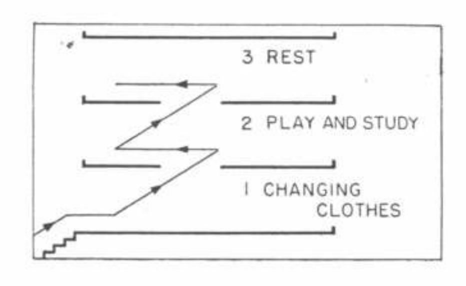
c) *Literatura:* Se les explica y luego se les hace explicar fábulas, cuentos, apólogos (Los tres chanchitos, Pulgarcito, La Cenicienta, El Gato con Botas, etc....).

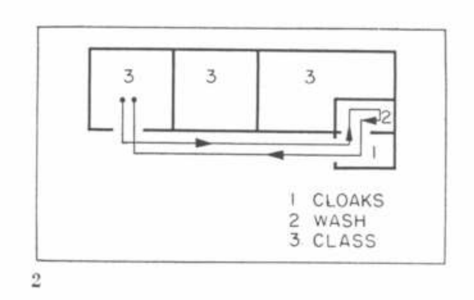
2) RITMO: Se enseña a diferenciar los tiempos de la música, del movimiento, del péndulo, del salto, del trote, del galope.

3) COMPRENSION DEL MEDIO: Se ayuda al niño a ir descubriendo el contorno que lo rodea y a comportarse frente a los estímulos del mismo. Esta es, a nuestro juicio, la más importante de las fases educativas y abarca por un lado la *observación* del contorno y por otro la *reacción* del niño ante el gradual descubrimiento de las cosas que lo rodean: un biólogo diría, respectivamente, que se trata de un entrenamiento coordinado de los órganos *receptóricos* (ojos, oídos, nariz, boca) y de los *efectóricos* (manos, pies, aparato vocal, etc....), al mismo tiempo que un sociólogo añadiría que se trata también de una iniciación en el uso de los *útiles tecnológicos* primarios (la palanca, la rueda, el plano inclinado, etc....): en suma, en esta edad de iniciaciones, el jardín de infantes se empeña en *integrar al niño dentro del triple mundo* NATURAL, SOCIAL y TECNOLÓGICO *en que luego actuará toda su vida.*
La *observación de la naturaleza* es por ello importantísima a través de la pajarera, la pecera, el palomar y el corralito, de la jardinería y la horticultura: el amor hacia la planta y hacia el animal constituyen en la formación del individuo un factor fundamentalísimo.
La *sociabilidad*, mediante la inculcación de las reglas de comportamiento ante los demás, del respeto a las niñas por parte de los niños y de ambos por los adultos, y de los principios de la urbanidad, permite al niño adoptar una actividad definida frente al sector sociológico del mundo en que vive y deja en su alma el primer sedimento de confraternidad y sentido de las jerarquías, base de la futura educación cívica: los niños de 3 a 6 años se divierten horas enteras imitando la vida de los adultos y se desviven por jugar a las casas de muñecas, a las visitas, al casamiento, al doctor, al ómnibus, a cuidar del jardín, a regar las plantas, a dar de comer a los pájaros y a los peces, todo lo cual contribuye a crear en ellos sentido de responsabilidad ante el mundo que los rodea y les enseña a cuidar de él, *a entrever que ese mundo no está hecho para siempre, sino que es necesario vigilarlo de continuo y rehacerlo todos los días.*
Los *trabajos manuales* en forma de carpintería menuda, cartonería, pegado de botones, recorte de figuras, dibujo y pintura, modelado en arena y en arcilla, armado de rompecabezas y construcciones con blocks de madera, ayudan enormemente a despertar vocaciones y a dar al niño más seguridad de sí mismo a la vez que sentido de su propia importancia al desplegar exitosamente una habilidad cualquiera, *reacciones que luego repercuten en la personalidad del futuro ciudadano o ciudadana.*
Los lugares donde esas actividades han de tener lugar serán lo más aireados y alegres que puedan lograrse, siendo ideal una integración de todos ellos de tal modo que gradualmente pueda pasarse del espacio interior al aire libre: la arquitectura en ese sentido debe brindar una solución funcional a la vez que plástica, basada en una interpenetración de los espacios exteriores e interiores, en vez de una brusca separación entre el edificio y sus contornos.

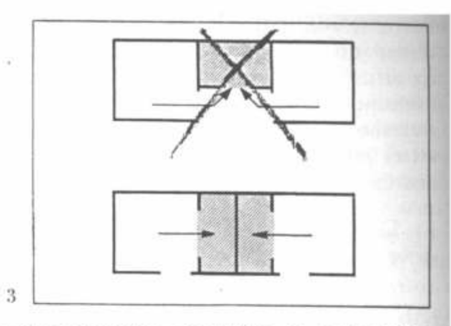
E) ALIMENTACION: Esta actividad depende del funcionamiento y posibilidad del jardín de infantes: si se trata de establecimientos a que asisten niños de madres obreras o empleadas todo el día, o niños internados, el almuerzo es indispensable: entonces se agrega al programa un rubro importante y la jornada debe abarcar todo el día. Por lo común el jardín de infantes vecinal funciona de mañana y de tarde, separadamente, lo que conviene más para que haya una dosificación equilibrada entre la vida de hogar y la vida pública del niño: en ese caso el rubro alimentación se reduce a una colación matinal y a otra vespertina que en rigor de verdad no son ni desayuno ni merienda, sino un refuerzo alimenticio, ya que el niño va desde su casa, por la mañana, con algo comido y sorbido, y por la tarde, almorzado.
Tanto en uno como en otro caso se plantean dos alternativas en cuanto al procedimiento de alimentación, aparte del dietético: a) comen todos los niños juntos, y b) lo hacen en cada grupo de que forman parte. El primer caso exige o bien un comedor aparte —cosa difícil en jardines de infantes pequeños— o la preparación de una de las aulas para usarla como comedor eventualmente. En el segundo caso los niños comen en su propia aula, utilizando las mismas mesas de juego y de trabajo manual.
La reunión de todo el jardín de infantes en un local distribuyendo a los niños en distintas mesas, tiene la ventaja de crear un más extenso y más rico "mundo social" al niño, pero tiene inconvenientes evidentes respecto a cuidado, traslación y preparación de las mesas y sillas con el consiguiente ruido, movimiento y ruptura de la tranquilidad en toda la casa. Más conveniente para niños y personal parece en cambio el segundo procedimiento. Pero tampoco nada impide usar de uno y otro cuando se crea oportuno, así como de organizar tés y "lunchs" de padres e hijos: en este último caso, la existencia de un local comedor exclusivamente tiene la importancia que es de imaginar.
En cualquiera de los casos, el aspecto de la alimentación se encara en el jardín de infantes como recurso higiénico, a la vez que como motivo de educación social, siendo conveniente que los propios niños pongan la mesa que les corresponda, mezclando en esto a niños y niñas y enseñando a servirse mutuamente y a comer con corrección. Los educadores —maestros y ayudantes— comen con los niños y en mesas distintas y la directora una vez en cada grupo o cada aula.

F) REPOSO: Si bien los niños exigen continua oportunidad de movimiento, es preciso oponer a su exceso de dinamismo períodos de reposo estratégicamente distribuídos en el programa. Ese reposo debe ser absoluto, física y mentalmente, tratando de que el niño duerma o se quede quieto y acostado.
Si bien algunos jardines de infantes tienen locales a propósito para el reposo con catres especiales, lo más conveniente es que se use la misma aula de actividades, echando en el suelo colchonetas o bien usando sillas de tijera, aunque estas últimas suelen causar más de un apretón de dedos: unas y





2



3

ERRORES COMUNES QUE DEBEN EVITARSE. — 1. Algunos establecimientos han sido equivocadamente concebidos en varios pisos. 2. Corredores largos y locales de higienización y vestuarios alejados de las aulas. 3. Locales de higienización comunes a dos aulas, en lugar de prever uno para cada una con igual economía.

otras pueden además llevarse a las galerías o bajo los árboles cuando hay buen tiempo.

El reposo en forma de siesta es imprescindible cuando los niños almuerzan en el jardín de infantes.

G) OBSERVACION MEDICA: Si se tiene en cuenta que el jardín de infantes debe cooperar y a veces guiar enteramente a los padres en la crianza de sus niños durante el quinquenio de la primera infancia, se colige la enorme responsabilidad de las autoridades a cargo del mismo, en lo que se refiere al cuidado de la salud del niño, lo que implica por un lado la permanente higiene de todos los locales y la vigilancia preventiva mediante el examen médico periódico.

Uno de los problemas importantes es el del vestuario, pues muchas enfermedades urbanas se transmiten por parásitos que se alojan en las ropas: una condición precautoria es que las ropas de calle de los niños sean desinfectadas en un autoclave o bien —aunque esto es menos seguro— se cuelguen en perchas separadas por tablas de modo que estén bien aireadas y no tengan contacto unas con otras.

En los locales de higienización cada niño debe tener su vaso y su cepillo de dientes, así como toallas individuales bien identificados por el color y un signo distintivo.

Un servicio de peluquería es un seguro contra los peligros del intercambio de parásitos capilares.

El jardín de infantes debe organizar a la par que un servicio de examen médico y de asistencia social, cursos de enseñanza para padres y madres a fin de que en sus hogares no se neutralicen las medidas higiénicas.

H) OBSERVACION SOCIOLOGICA: La ficha médica del niño no tiene más que un valor relativo sin la ficha sociológica: es por medio de ésta que el médico diagnostica certeramente el estado no sólo físico sino también psíquico del niño, así como el asistente social puede aplicar su acción a la familia de éste y contribuir a la formación de un ambiente hogareño que no desdiga la obra del jardín de infantes. En efecto: al principio, los jardines de infantes, así como las escuelas primarias que hoy se construyen, se aparecen ante el niño de las clases menesterosas como un contraste brutal con respecto a su vivienda; primerísimo objetivo de la asistencia social es cubrir ese abismo entre el ambiente hogareño y el ambiente escolar, hasta tanto sea posible edificar todas las casas con igual criterio arquitectónico que los edificios para la enseñanza infantil y en ese aspecto la acción debe ser encauzada directamente hacia la atención social de la familia del niño, haciéndola plenamente consciente de los resultados obtenidos por la escuela o el jardín de infantes e instruyendo a padres y madres en los principios de la crianza y la educación caseras de los hijos paralelamente al programa desarrollado en el establecimiento.

El kindergarten se ve así sociológicamente ligado al problema de la madre obrera o empleada y más de una vez su obra debe complementarse con la sala cuna- (nusery, crèche) o, como también se le llama entre nosotros, "cantina maternal" o "centro materno infantil".

I) OBSERVACION PSICOLOGICA: En un kindergarten es importante la observación de las acciones y reacciones del niño ante el medio, pero de modo que éste no descubra que lo están mirando, pues entonces se cohibe o se hace ostensible, malogrando así las posibilidades de catalogar su comportamiento. En los modernos establecimientos se prevé un local donde los padres, así como los practicantes de la docencia preescolar, pueden realizar a sus anchas la observación directa del grupo de niños: es de este modo como muchos padres descubren que tenían un concepto equivocado acerca del carácter y de las aptitudes de sus niños.

J) AISLACION: En un grupo de niños de 3 a 6 años siempre alguno de ellos en un momento dado se pone de mal humor o empieza a portarse mal, o simplemente parece sentirse enfermo, y entonces, por disciplina o para evitar la caída general del ánimo, es preciso que la maestra lo aisle del grupo.

Por ello es necesario prever una habitación de aislamiento donde se mantenga al niño afectado todo el tiempo necesario hasta que su ánimo vuelva a estar en condiciones de retornar a la actividad del grupo o, si está enfermo, pueda ser enviado a casa o al establecimiento de salud pertinente.

Pero debe tener en cuenta el arquitecto, con especialísimo cuidado, de no caer en el error de que el local de aislamiento es un cuarto de castigo: está perfectamente demostrado que cuando el niño de esa edad se muestra díscolo o atontado, su actitud de desobediencia, rebeldía o lasitud mental y corporal se debe principalmente a un estado de fatiga o de excitación nerviosa que exige reposo, fuera de la agitación del grupo en el cual se ha producido ese estado psíquico-somático de desequilibrio.

El cuarto de aislamiento debe ser alegre, con grandes ventanas transparentes que eviten la reacción de claustrofobia y en directa conexión con el local de observación médica. El color, como se comprenderá, juega un importantísimo papel en este caso, así como el mobiliario; obvio será señalar que dicho local debe ubicarse en un lugar del edificio tranquilo, fuera del tráfago y movimiento.

K) ADMINISTRACION: Dentro de las variaciones que pueden suscitarse en la forma de administrar un estableci-

miento de esta naturaleza, pueden generalizarse las recomendaciones diciendo que deben preverse los locales estrictamente necesarios para el personal docente y de servicio, haciéndolos lo más pequeños posible, pues dicho personal debe estar continuamente en contacto con los niños y no en oficinas. Así bastará con un local para la directora del establecimiento, donde se encontrará todo lo concerniente a la ficha de asistencia social y médica, así como lo relativo a la contabilidad. El personal docente tiene una tarea exhaustiva que cumplir, que pone a prueba tambien la paciencia, los nervios y la resistencia física en ciertas ocasiones: él también necesita un cuarto de aislación donde poder descansar aunque sólo sea un rato o reponerse de una jaqueca imprevista: este local puede ser, a la vez, vestuario del personal docente.
Las demás dependencias administrativas dependerán en forma directa del tipo de administración y del programa de actividades del establecimiento.
En resumen, el funcionamiento de un kindergarten puede resumirse así:

1º) Recepción de los niños (Hall de entrada).
2º) Cambio de ropas (Vestuario).
3º) Higienización (Lavatorios).
4º) Actividades bajo techo (Aulas).
5º) Actividades al aire libre (Galerías, jardín, patio).
6º) Examen médico sociológico, psíquico (Aislamiento, sala doctor).
7º) Alimentación (Comedor o aulas).
8º) Cambio de ropas (Vestuario).
9º) Higienización (Lavatorios).
10º) Entrega de los niños (Hall).

Este programa debe cumplirse independientemente aun cuando el jardín de infantes sea anexo a un asilo en que los niños vivan permanentemente como internados, siendo conveniente no mezclar las actividades con las de la escuela primaria, que nada tienen que ver pedagógicamente con las del kindergarten, aun cuando a veces parece difícil establecer la transición entre uno y otra.

•

DESCRIPCION DE LOS LOCALES DE UN KINDERGARTEN

Generalizando lo más posible —pues aparte se examinarán algunos casos pecualiares— los locales del jardín de infantes deben responder a ciertas normas que el arquitecto tendrá en cuenta.

A) AULA DE ACTIVIDADES: 1) Al comentar este local no podemos aislarlo del complejo de que forma parte con el local de higienización, el vestuario, las galerías cubiertas, los patios y los jardines que lo rodean y la salita de observación: por ello involucramos en el comentario todos esos locales funcionando como un todo. La inter-relación de todos esos locales debe ser imaginada por el arquitecto de modo que la maestra y su ayudante puedan tener al alcance de su vista y de sus manos en todo momento al grupo de niños, interponiendo el menor número de puertas que se abren y cierran continuamente: el ideal es que, una vez ingresado al aula el grupo de niños, se cierren las puertas de acceso del conjunto de locales y pueda circularse de un local a otro sin abrir ninguna puerta.

2) El tamaño del aula está determinado por el número de niños de cada grupo: este es un factor de índole pedagógica y varía bastante en cada país, desde 70 alumnos, como admite el reglamento italiano, hasta 16, según ciertas normas estadounidenses.
De acuerdo con las autoridades del kindergarten norteamericano "Harriet Johnson", una maestra sólo puede atender bien de 8 a 10 niños, según la edad, y con una ayudante, hasta 16 niños. Las normas del Estado de Nueva York prescriben, por cada maestra, las siguientes cifras máximas para cada grupo:

Para niños hasta 3 años: 6 niños
Para niños de 3 años: 10 niños
Para niños de 4 años: 15 niños

Para niños de 5 y 6 años se aplican las normas de las escuelas primarias, esto es, de 25 a 30 niños por grupo y por maestra.
El kindergarten de Clawson School (California) tiene aulas para 50 niños.
En los kindergarten de la Municipalidad de Viena (el de Sandleiten, p. e.) se considera que razones de profilaxis aconsejan grupos no mayores de 22 niños, si son menores de 3 años, y grupos de no más de 30 niños si tienen de 3 a 6 años.
En Polonia se admitían grupos de hasta 40 niños por aula. Las normas rusas prevén 2 maestras con dos ayudantes y 2 sirvientas auxiliares para cada grupo ds 15 ó 20 niños, aunque entre éstos se incluyen edades desde los 6 meses hasta los 28 meses en un mismo grupo y a los mayores de 28 meses (dos años y cuatro meses) en grupo aparte.
En Gran Bretaña las normas permiten grupos de hasta 40 niños: en general los expertos no dan reglas rígidas, pues se entiende que aun pueden sufrir cambios los planes y programas para las "nurseries".

3) El espacio requerido para cada grupo es motivo también de apreciaciones diferentes.
En Italia los reglamentos hablan de un mínimo de 0,80 m.² por niño; en Polonia se calcula poco más de 1 m.²; en Rusia, para los locales de juego, se prescriben 4 m.² por niño.
Según la señorita Grace Langdon (del Teacher's College de la Universidad de Columbia) se requieren de 60 a 70 pies cuadrados 5,57 a 6,80m.²) por niño en grupos de 20 niños. El reglamento del Estado de Nueva York prescribe un mínimo de 3,23 m.² por niño.
Parece ser más prudente calcular aulas con 4,5 a 5 m.² por niño, ya que cualquier aumento eventual del tamaño del grupo siempre dará como resultado alrededor de 3,5 m.² por niño.

4) El volumen del aula debe calcularse en función de unos 5 m.³ de aire por niño, renovables 3 veces por hora: es decir que además la ventilación debe proveer de 15 m.³ por hora de aire puro a cada niño (normas italianas).

5) Lo más importante del aula es el *piso*; éste debe ser calefaccionado mediante cualquiera de los sistemas de losa ra-

diante a agua caliente o vapor, y la ventilación debe estar prevista para que las corrientes de renovación del aire no pasen cerca del suelo. Hay que tener en cuenta, aun en climas no muy rigurosos, que el programa del jardín de infantes debe comenzar a las 7 de la mañana, sobre todo en los barrios obreros y a esa hora, hasta las 9 ó 10 de la mañana en invierno, los pisos, sobre todo en planta baja, están fríos y el primer metro de altura sobre el mismo está ocupado por el volumen más frío del aire contenido en el aula: la actividad de los niños se desarrolla dentro de ese metro de altura y en contacto directo con el piso, que en esas condiciones es un "ladrón" de calor humano: por ello es de rigor la calefacción del piso, aunque en los locales secundarios puede bastar y aun ser complemento la calefacción por otro sistema, calentando el aire.

El material ideal para el piso es el linoleo, la goma o el corcho, pero si se prevé calefacción por piso radiante el mosaico es admisible.

En general el piso debe ser cubierto con material elástico, cálido, no astillable, insonoro y de fácil limpieza.

Las paredes deben ser los más lisas posible, con un zócalo de 1 m. lavable: prohibida toda moldura y "decoración" donde se deposite polvo: ángulos de paredes, de paredes con cielo rasos, y de ser posible (con piezas especiales) entre pared y piso, bien redondeados.

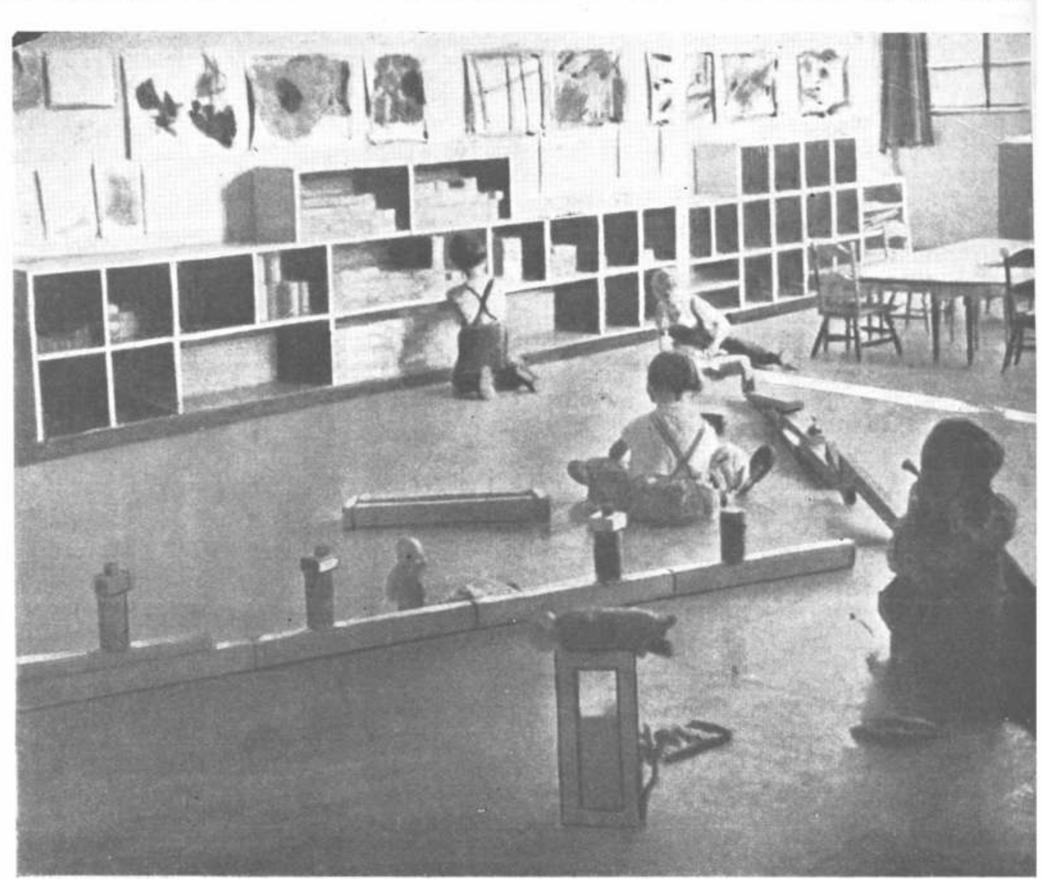
La iluminación debe asegurarse con una relación de 1:4 entre área de ventanas y área de piso como mínimo: la entrada del sol en invierno al aula es altamente deseable, previendo lo contrario en verano.

6) El aula debe tener "placards' donde guardar elementos de juego y las colchonetas o sillas tijera: armarios y alacenas adecuados pueden adosarse a los muros, dejando siempre libre el piso.

7) Los accesos, forma e iluminación del aula deben tener en cuenta que en la mitad más iluminada y soleada se realizan actividades tales como pintar, ver libros de estampas, modelar, hacer trabajos manuales, etc..., mientras la mitad restante menos iluminada se dedica al juego con trenes, construcciones con blocks, rondas, etc...., que necesitan menos luz pero más espacio. Las mesas y sillas estarán como norma general, estacionadas en la mitad más iluminada. El acceso a los lavatorios, en cambio, conviene que esté en la segunda mitad.

8) El local de higienización debe estar en directa conexión con el aula, debiendo haber uno para cada aula separadamente: los niños pequeños frecuentemente necesitan usar los servicios sanitarios y las maestras deben acompañarlos y ayudarlos sin dejar de vigilar a los demás del grupo. En este local deben ubicarse los inodoros especiales para "kindergarten", o sino los comunes tratando de disponer que el asiento quede a no más de 0,25 ó 0,30 del nivel del piso y colocarles asientos especiales para niños.

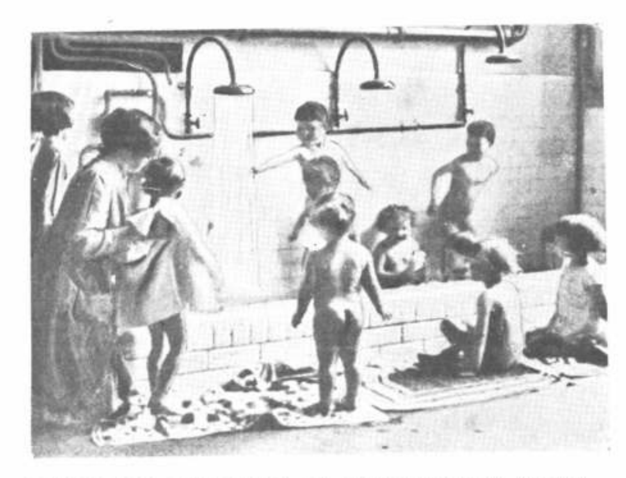
Como ya dijimos, en algunos países, por razones educativas, se considera innecesario separar un inodoro de otro con tabiques así como la separación de sexos. En este sentido conviene, a nuestro juicio, prever ambas cosas; lo primero mediante tabiques bajos sin puertas, que den cierta sensación de privacidad, y lo segundo, previendo por lo menos dos locales higiénicos: de esta manera será fácil al personal docente coordinar los momentos de utilización de ambos locales sin mezclar los sexos. Por lo menos hay que calcular



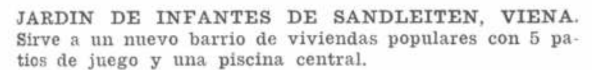
JARDIN DE INFANTES HARRIET JOHNSON DE NUEVA YORK. La línea blanca indica la separación de las dos zonas de actividad del aula.



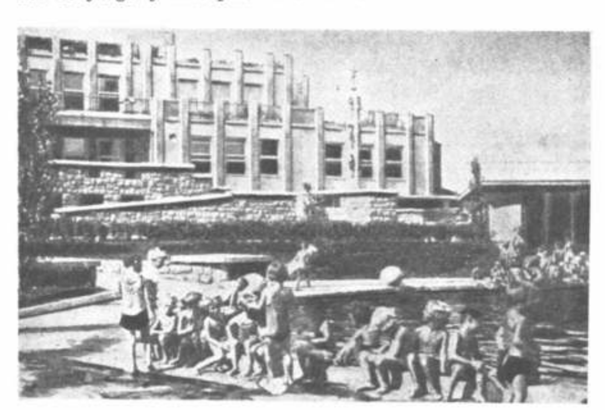
HAUS DER KINDER, VIENA, ARQ. FRANZ SCHUSTER. Tarima en los vestuarios muy cómoda para los niños, en lugar de bancos.



JARDIN DE INFANTES DE PRINCEVILLE (BRADFORD). GRAN BRETAÑA. Institución para niños de 2 a 8 años. El baño es necesario cuando el jardín de infantes sirve a barrios muy pobres.



JARDIN DE INFANTES DE SANDLEITEN, VIENA. Sirve a un nuevo barrio de viviendas populares con 5 patios de juego y una piscina central.





HAUS DER KINDER, VIENA. Baño con acceso desde el exterior.

la instalación de 2 inodoros por cada aula, y las normas del Estado de Nueva York exigen 3 por cada 30 niños.

Los lavatorios deben colocarse a un nivel no mayor de 0,60 del piso. Para las toallas son más prácticas las perchas de gancho que los barrales, pues de éstos se deslizan fácilmente y caen al suelo.

Sobre los lavatorios debe ir un espejo corrido y un portacepillos para cada uno.

El local debe estar profusamente iluminado y no menos ventilado.

En general vale la pena que el arquitecto sea más bien generoso al dimensionar este local, a fin de ubicar el mayor número de lavatorios lo que facilita y acelera las operaciones de higiene y evita muchas disputas por dilucidar cuál es "mi" lavatorio y a quién le toca "primero" usarlo. Los niños suelen ser a esa edad todavía un poco egoístas y poseen un sentido de prioridad y de propiedad primitivos que no pueden extirparse de golpe.

Si el jardín de infantes sirve a un barrio de viviendas dotadas de baño, no hará falta bañar a los niños: en caso contrario habrá que prever duchas —no bañeras, por el gasto de agua caliente y el peligro de contagios—, teniendo en cuenta que los niños más pequeños deben ser ayudados por las maestras y ayudantes. Un buen recurso es dar acceso directo al exterior, como en el "Haus der Kinder" de Viena, haciendo esperar afuera a los niños que han de bañarse, de modo que entren al vestuario ya bañados.

9) Dice un comentarista del tema que "el convencimiento de la conveniencia de colgar la ropa en lugar adecuado, es un gran problema que se plantea ante la mente de un niño y que la forma cómo debe atarse los cordones del zapato es un asunto mucho más importante que muchas de las tareas que realizan los adultos", y por ello "las comodidades de un "kindergarten" para el cambio de las ropas infantiles no constituyen un equipo accesorio sino un equipo educacional de primer orden".
Se suele aconsejar que el vestuario esté en directa conexión con el aula o en la misma aula: ello podrá convenir en "kindergarten" pequeños, pero cuando los grupos son numerosos —como ocurre entre nosotros por la escasez de recursos paa tener el número de docentes pedagógicamente ideal— conviene agrupar los vestuarios en locales especiales, que por ser usados tan sólo a la entrada y a la salida pueden no estar en directa conexión con el aula, dando así mayor flexibilidad al proyecto.
En los pequeños jardines de infantes, tanto el local de higienización como el vestuario suelen ser reducidos a una mínima expresión, pero ello no es lo ideal.
En cuanto a los vestuarios propiamente dichos, a veces se usan armarios cerrados o cómodas, pero lo mejor es evitar puertas y cajones que aprietan dedos e impiden ventilar la ropa y son complicados para limpiar, substituyéndolos por sencillas perchas en la pared a no más de 0,75 del suelo y separadas por pantallas de madera pintadas al esmalte. En los vestuarios de los niños más pequeños conviene colocar tarimas con piso de linoleo a 0,15 ó 0,20 del piso en lugar de bancos, para calzarse: asimismo en lugar de perchas para la ropa son más prácticos los canastos de alambre, pues a los niños les resulta difícil colgar la ropa.

10) El mobiliario del aula debe ser sencillo y las mesas y sillas o banquitos deben ser modularmente diseñados, para agruparlos de diferentes modos y evitar toda ubicación rígida de los mismos. En el "kindergarten" de Davos se puede observar la flexibilidad en la disposición de las mesas a que debe llegarse.
A lo largo de las paredes, simples estanterías abiertas servirán para guardar en orden todo el material docente y de juegos, dando así al niño la noción del interés y propiedad comunes.

11) El aula, como vimos, tiene dos áreas diferenciadas: una más interior, y otra, la más iluminada: siguiendo esa gradación de adentro hacia afuera, el aula debe comunicar directamente con una galería o porch techado, pero abierto, que hará de transición con el patio y el jardín totalmente abierto al aire libre: ello permite a la maestra graduar también el paso de los niños de un ambiente cerrado al aire libre violentamente iluminado, por ejemplo, programando sucesivas actividades que permiten "aclimatar" al grupo de niños insensiblemente sin causarles bruscas reacciones sensoriales que los malhumoran y trastornan.
12) En cuanto al jardín exterior, las normas del Estado de Nueva York prescriben no menos de 18 m.² por niño, mientras las normas soviéticas recomiendan 50 a 60 m.² por niño. En este jardín de infantes hay que prever aparatos para juegos: un pequeño huerto, piletones para baño en verano, cajones de arena, una montaña de tierra y arena, alguna pérgola o rotonda de sombra, un estanque para peces y plantas acuáticas, pequeños espacios con césped y la mayor cantidad de árboles y macizos de flores. Cuanto más visible sea esta parte del establecimiento desde el exterior tanto mejor, y el ideal es que todo esté rodeado de un simple cerco vivo o un alambrado transparente.
En materia de juegos hay una gran oportunidad para que el arquitecto se deje llevar por la fantasía, pues siempre ella estará por debajo de la de los niños. Así en un barrio de viviendas de Nueva York uno de los arquitectos descubrió que los niños de las viviendas dejaban los toboganes y subeibajas diseñados "especialmente para niños" y preferían divertirse trepando a las pilas de ladrillos y montones de arena de las obras todavía en ejecución: se le ocurrió entonces ordenar que hicieran en uno de los jardines muretes de 1 m. de altura cruzados entre sí, sin explicar a nadie qué objeto tenían y observó que a los dos o tres días que los obreros dieron por terminada la "obra" el tropel de niños la había hecho suya, y mientras unos jugaban al aeroplano montados en los muretes otros suponían que era un acorazado en plena navegación. En Suecia a otro arquitecto se le ocurrió conseguir el chasis de un camión inservible, ponerle ruedas simuladas de madera e instalarlo fijo en un patio de un barrio obrero pintándolo con los colores más chillones y colocándole un gran volante y la consabida campanilla, siendo el elemento más cotizado de todos los juegos del parque.

Por eso no hay que complicar el proyecto con toboganes de "alto diseño", con calesitas y costosas instalaciones que venden las casas "especializadas" en juegos infantiles y sobre los cuales jamás se ha consultado la opinión de los usuarios: un tronco tirado en el suelo, un plano inclinado, un montón de tierra, son elementos capaces de crear un estado emocional y de despertar la capacidad imaginativa mucho más que esos absurdos caballitos, hamacas y casitas en miniatura que cuestan un disparate y que en realidad producen el mayor gozo al fabricante que hace su agosto con ellos.

En resumen puede decirse que el aula y sus locales inmediatos constituyen por si solos el "kindergarten", como en el caso de Davos, que puede ser tenido como ejemplo por su económica concepción.

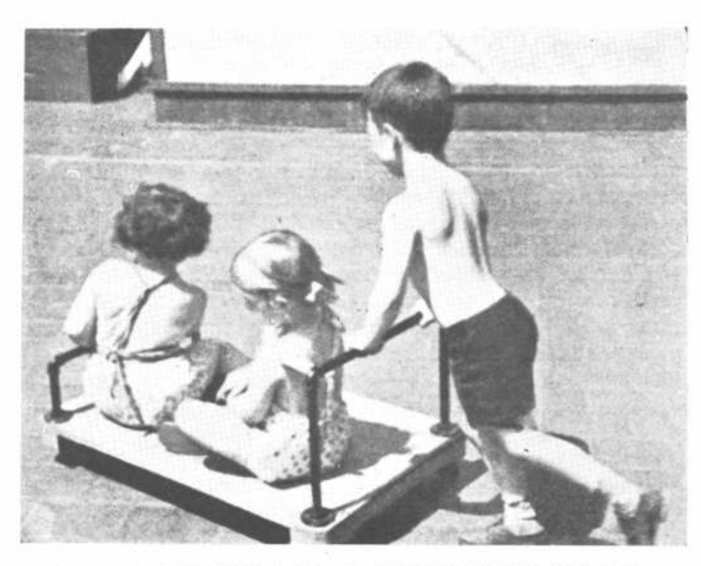
B) OBSERVATORIO: Este es un local reducido, con acceso independiente desde un corredor o local contiguo al aula, donde se instalan los padres y los alumnos de escuelas que preparan maestros especializados en niños: igualmente los artistas y alumnos de bellas artes pueden utilizarlo para obtener croquis infantiles de la mayor espontaneidad posible. Debe estar provisto de un pequeño estante para apoyar un libro de notas o un tablero, de bancos tipo "bar" y de un ventanal amplio que permite dominar toda el aula: la mejor separación es una malla metálica que oculta de la vista de los niños, a los observadores que están en la penumbra: si fuera necesario observar con luz (para tomar croquis), bastará prever que la malla se ilumine con luz rasante desde el aula para ocultar a los observadores: la malla permite oír a los niños y ventilar el pequeño local de observación, cuyas paredes conviene aislar del sonido:

C) AISLAMIENTO Y MEDICO: Dos locales contiguos no muy grandes pueden servir a ambos efectos. El local de aislación, si se puede, conviene que dé a un patio o terraza tranquilos hacia el cual tengan puerta o una amplia ventana. Ambos locales deben ser fácilmente accesibles desde un hall o corredor, y si están cerca del local de la directora del establecimiento, tanto mejor. Una buena solución es agrupar en una unidad los tres locales antes citados y el de descanso del personal docente, pues así es posible usarlos de la manera más conveniente en cada caso.

D) COMEDOR Y COCINA: Cuando el establecimiento lo requiera deberán preverse ambos locales y sus anexos que

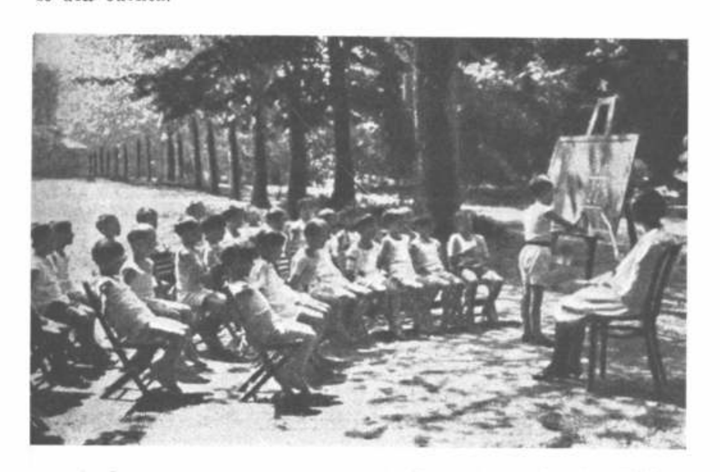


UN KINDERGARTEN SOVIETICO. "La montaña rusa" es el juego más cotizado.



JARDIN DE INFANTES DE LA UNIVERSIDAD DE CORNELL, NUEVA YORK. Los elementos de movilidad siempre atraen a los niños.

JARDIN DE INFANTES UMBERTO DE SAVOIA, ITALIA. Los niños gustan de la charla bajo los árboles, que la celadora puede aprovechar didácticamente para enseñar sin que los niños se den cuenta.



no difieren de los usuales: si el comedor se ubica estratégicamente puede servir asimismo de salón de actos.

E) LOCALES DE REPOSO: En algunos "kindergarten" como el de Arthurdale, en West Virginia (EE. UU.), se han construído amplios locales cerrados que se usan como dormitorios para siesta, con catres especialmente diseñados y separados por mamparas, pero en general puede hacerse dormir a los niños en el aula misma en tiempo desapacible o en galerías o bajo los árboles en caso contrario, librando al presupuesto del establecimiento de una carga pesada en mantención, aparte del costo inicial.

F) HALL DE ENTRADA: Conviene que sea amplio a fin de dar comodidad a los acompañantes mientras esperan a los niños, muchos de los cuales vienen con carritos de bebés; si el "kindergarten" está conectado con una sala cuna, el hall debe ser lo más grande posible.

G) OTROS LOCALES ANEXOS: Puede preverse un local lavadero, local para costura y vestuarios para el personal de servicio cuando la importancia del establecimiento lo requiera. En este aspecto el programa variará en mayor o menor grado, por lo que no se pueden dar normas fijas.

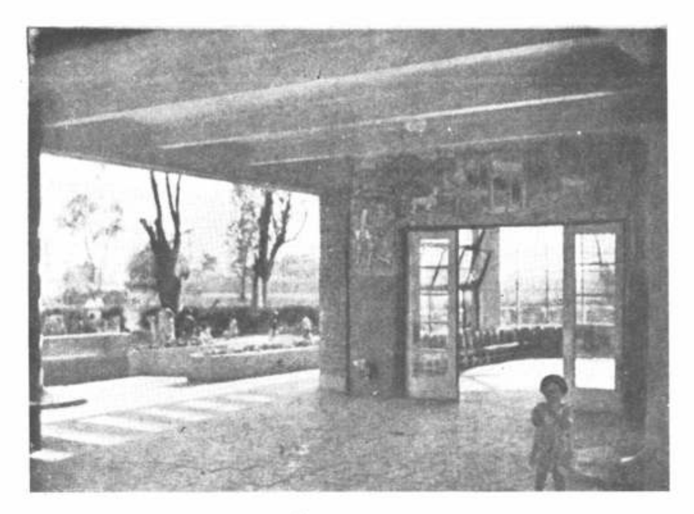
H) ALOJAMIENTO DEL PERSONAL DIRECTIVO Y DE SERVICIO: En muchos establecimientos no se prevé alojamiento de ninguna clase; en algunos se tiene en cuenta la habitación del portero y en otros el de la directora y su familia.
El resto del personal docente, auxiliar y de servicio es externo.

CONDICIONES DE HIGIENE

En todos los locales la *ventilación* desempeña un papel importante mediante la remoción adecuada del aire, con lo que se eliminan los peligros de la proliferación de microorganismos patógenos de la humedad ambiente y de las corrientes de aire, al par que las molestias de los olores y miasmas típicos del aula mal ventilada. El polvo es otro inconveniente en un aula de "kindergarten", pues los niños bailan y saltan en sus juegos provocándolo con más intensidad que en un aula de escuela.
La temperatura en invierno desempeña un papel importantísimo y cada aula debe tener un tesmostato a no más de 0,60 del suelo, para asegurar que no se enfríe demasiado la zona cercana al piso, que es la "prfundidad" en que respiran los niños. La instalación de calefacción debe concebirse en forma distinta de las aulas de escuela, y ya hemos dicho que el sistema de calentamiento del piso es primordial.

COLOR

Los efectos psicológicos producidos por la visión de los colores pueden resumirse así: "excitación" ante el rojo, anaranjado y amarillo, "reposo" ante el verde, azul y violeta: a los primeros se los llama "colores cálidos", y a los segundos "colores fríos".
Antes de la guerra había un jardín de infantes en Viena, atendido por la Municipalidad, donde los niños eran vestidos con ropas de color que entonaban con le decoración del local en que actuaban y las ropas de juego ostentaban el mismo símbolo en color que el de la puerta de acceso al local en que habían de jugar.
Las normas polacas para construcción de jardines de infantes prescriben que todos los locales muy iluminados y solea-





JARDIN DE INFANTES EN PALBUENA, MEJICO, ARQS. JOSE VILLAGRAN GARCIA Y ENRIQUE DE LA MORA. Feliz interpenetración del espacio exterior e interior. A la izquierda patio cubierto que hace de local transitorio entre el aula y el jardín. Interesantes decoraciones murales adornan los muros. Abajo, el patio cubierto visto desde el exterior. Arquitectura simple, materiales a la vista, escala justa: un excelente ejemplo de Jardín de Infantes.

dos deberán pintarse con tonos "fríos" —grises y azules—, y en los locales poco soleados deberán usarse los tonos "cálidos", como rosados y amarillos.

Las normas rusas prescriben los colores claros en general eligiéndolos de la gama "cálida" en los locales orientados al norte, de la gama "fría" en los que miran al sur, teniendo en cuenta que esto reza para el hemisferio septentrional.

En Holanda, la municipalidad de Amsterdam por medio, de una institución "ad-hoc", tenía antes de la guerra seis "kindergarten", uno de los cuales había sido tratado con muros de color crema y los marcos de las puertas en colores vivos; las hojas de éstas son de color neutro con bandas de colores intensos, correspondiendo con el marco y con las mesas y sillas que eran rojas.

En el mismo país otro "kindergarten" público para niños de 3 a 7 años anexo a una escuela elemental, mostraba como nota dominante la composición del color en la decoración. Todo lo que es de madera se pintó con colores brillantes y alegres: los locales de juego, puertas, ventanas y zócalos son de color suave, graduado desde el rosa al violeta, y cada uno de esos locales tiene su color característico: en combinaciones de azul celeste y verde, amarillo y violeta, y a veces más colores cuya combinación da un aire de alegría notable. A estas impresiones cromáticas se agregan botellones llenos de agua coloreada en las ventanas de los corredores y en las de las aulas.

En una "nurserie" de Hungría los cielo rasos han sido pintados de blanco así como la parte superior de los muros, mientras la parte inferior de éstos se ha pintado al aceite con colores distintos, separando ambas zonas, la blanca de la coloreada, con un friso azul decorado con delicadeza.

ESCALA INFANTIL

El arquitecto, a la vez que resuelve el programa funcional y constructivo debe, como es lógico, trabajar plásticamente, y aquí es donde puede fallar fundamentalmente si olvida que está operando con un módulo humano especial y que el plano visual de sus pequeños "clientes" oscila entre los 0,75 y el metro de altura. Por consiguiente en ningún momento debe caer en el "miniaturismo", es decir, en tratar de interpretar el panorama infantil desde el plano visual de un adulto; en la solución constructiva debe evitarse todo alarde técnico que sólo impresionaría a un adulto y agobiaría en cambio al niño o lo dejaría indiferente. Cuanto más materiales *naturales* y *locales* se coloquen a la altura del ojo del niño y al alcance de su mano —ladrillo a la vista, piedra, madera, cerámica, etc....—, más contribuirá el arquitecto *a ubicar a los niños en su mundo circundante y a familiarizarlos con los recursos de la región.*

Toda decoración debe ser *proporcionada* al pequeño observador —no simplemente una reproducción reducida del tamaño normal—, y en ese sentido deben cuidarse los frescos murales muy especialmente, que deben ser concebidos con una técnica pictórica peculiar.

Todo cuanto acabamos de decir, entiéndase bien, no implica caer en el error de rodear al niño de una "maquette" en escala mitad de la natural: por el contrario, *debe darse la sensación verdadera de la escala normal* para que el niño se vaya habituando al *verdadero* mundo en que ha de vivir; criar a un niño durante su primera infancia en una ciudad en miniatura sería, pedagógicamente considerado, un contrasentido, pues al actuar en el mundo real, éste se aparecerá en la visión infantil como un mundo de pesadilla: equivaldría a pretender que, para educar a un adulto en la grandeza de la vida, se le hiciera pasar las vacaciones en villas veraniegas y en hoteles construídos en escala doble.

El jardín de infantes debe ser un edificio construído a la escala normal, con proporciones, detalles, perspectivas y composición de volúmenes libres de espectacularidad, dando una sensación de la más pulcra higiene, pero no la higiene fría de hospital; de una alegría que se trasunte en todos los rincones del edificio a través del color, del buen gusto en las decoraciones, del hábil manejo de los materiales por parte del arquitecto; y de una eficiencia que se traduzca en comodidad para los niños en todo momento, en el mínimo de desplazamiento para el personal docente y en el máximo contralor visual para el personal directivo.

EL JARDIN DE INFANTES

Desde el punto de vista de la comunidad

"El cuidado del niño debe ser considerado como preludio de un cambio social, pues el buen estado y la buena crianza del niño expresan la inteligencia, las esperanzas y el valor de un pueblo que está construyendo una futura sociedad.

"El convencimiento del efecto que las influencias de la primera infancia ejercen sobre la vida ulterior del hombre revela asimismo otro cambio en nuestras creencias acerca de la niñez. La más o menos complaciente actitud de los padres hacia los hijos pequeños ha sido superada por otro concepto acerca de la primera crianza del niño, como lo revela la cada vez mayor exigencia de supervisión médica, de educación de los padres y la creciente provisión de medios para señalar y corregir las desviaciones tempranas de la salud y de la conducta infantil. Este creciente interés por la primera infancia ha nacido en parte al descubrirse que muchos de los adultos de hoy, que se debaten en serias dificultades sociales, han sido los niños olvidados, descuidados, mal criados o incomprendidos de ayer."

A estas certeras frases de una Comisión norteamericana ([1]) podríamos agregar otras no menos significativas, entresacadas de una carta abierta al editor de "The Times" de Londres, publicada en 1933 y firmada por el arzobispo de York, el arquitecto urbanista Patrick Abercrombie y otras personalidades.

"Nuevos barrios de viviendas se están proyectando, adecuados a las necesidades de las gentes más pobres: ellos deben desde un principio incluir instalaciones para la vida comunal y en especial para satisfacer las necesidades de los niños más pequeños.

"...Deseamos poner énfasis en la gran importancia de asegurar el lugar conveniente para las escuelas en los barrios nuevos desde un principio. Pero especialmente urgimos la inmediata reserva de terrenos para los jardines de infantes.

Los niños más pequeños por debajo de la edad escolar necesitan de un cuidado que no puede ser íntegramente prodigado por la madre, cuyas energías están ya demasiado racionadas por la crianza de otro bebé, por la atención del marido y por el cuidado de la casa. Si hemos de perseguir una vida familiar feliz y exitosa debemos darle alguna asistencia.

"El jardín de infantes tiende a crear en los padres de los niños una nueva visión hacia su familia; de la cooperación con el jardín de infantes extraen un nuevo optimismo y valor, así como el común interés y alegría por el desarrollo de sus niños demuestra constituir un vínculo insustituíble entre las familias del barrio. Así es como el jardín de infantes tiende a convertirse en el centro natural de la vida comunal." ([2]).

El reconocimiento del especial cuidado que un pueblo debe prodigar a su niñez ha sido expresado en documentos internacionales como la Declaración de Ginebra de 1931, el "Código del Niño" sancionado por el Uruguay en abril de 1934, el Congreso del Niño de Francia en 1931 y la Constitución española sancionada el mismo año incorporando a su texto la Declaración de Ginebra. Hoy todos los países civilizados prestan especialísima atención al período preescolar que arranca de los 2 años de edad y llega a los 6, 7 u 8 años, según el sistema de educación infantil de cada país.

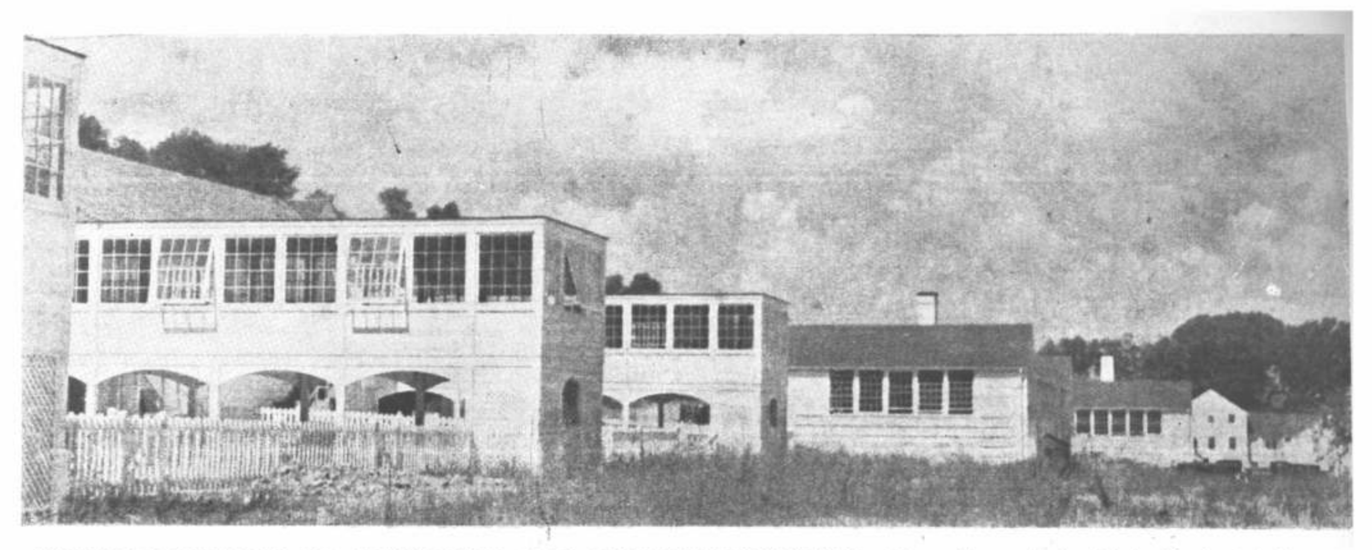
La Argentina se halla en estos momentos en un período de construcción de viviendas en grandes grupos, como jamás lo estuvo antes, y ello va a traer un serio problema todavía no vislumbrado en su total significado: el brusco cambio de sentido social y de vida que se provocará en las familias trasladadas a los nuevos barrios. La oportuna provisión de jardines de infantes cumpliría un importantísimo papel en ese aspecto, no sólo porque empezaría a forjar de inmediato una nueva generación adecuadamente educada para usar socialmente los nuevos barrios en que nace, sino que, durante esos cinco años que abarca la asistencia del niño al jardín de infantes, mantendría ligada al mismo cotidianamente a la familia, coadyuvando en la adaptación de los adultos al nuevo marco social en que han de vivir con sus hijos.

Este problema sociológico del trasplante brusco de familias que hasta ahora han vivido en tugurios y en suburbios decrépitos se va a presentar prontamente en San Juan, ciudad en que durante los años 1950 y 1952 se van a habilitar no menos de diez barrios nuevos, actualmente en plena construcción; ello implicará el trasplante de unas dos mil familias, la mayoría de las cuales vive hoy en pésimas condiciones y que de la noche a la mañana van a constituirse en vecinos de nuevas comunidades magníficamente urbanizadas y construídas. El plan regulador de la reconstrucción, actualmente en vigor desde que fuera ratificado en junio de 1948 por el convenio provincial-nacional y la ley 1254 provincial, prevé en el baricentro de cada nueva unidad vecinal, el espacio necesario para un parquecillo dentro del cual pueda construirse una escuela primaria y un jardín de infantes.

Asimismo en el proyecto para una nueva ciudad-jardín industrial subsatélite de Buenos Aires que va a construir el Instituto Inversor de la Provincia de Buenos Aires ([3]), se han incluído en cada una de las unidades vecinales previstas, sendos jardines de infantes semejantes a los proyectados para San Juan.

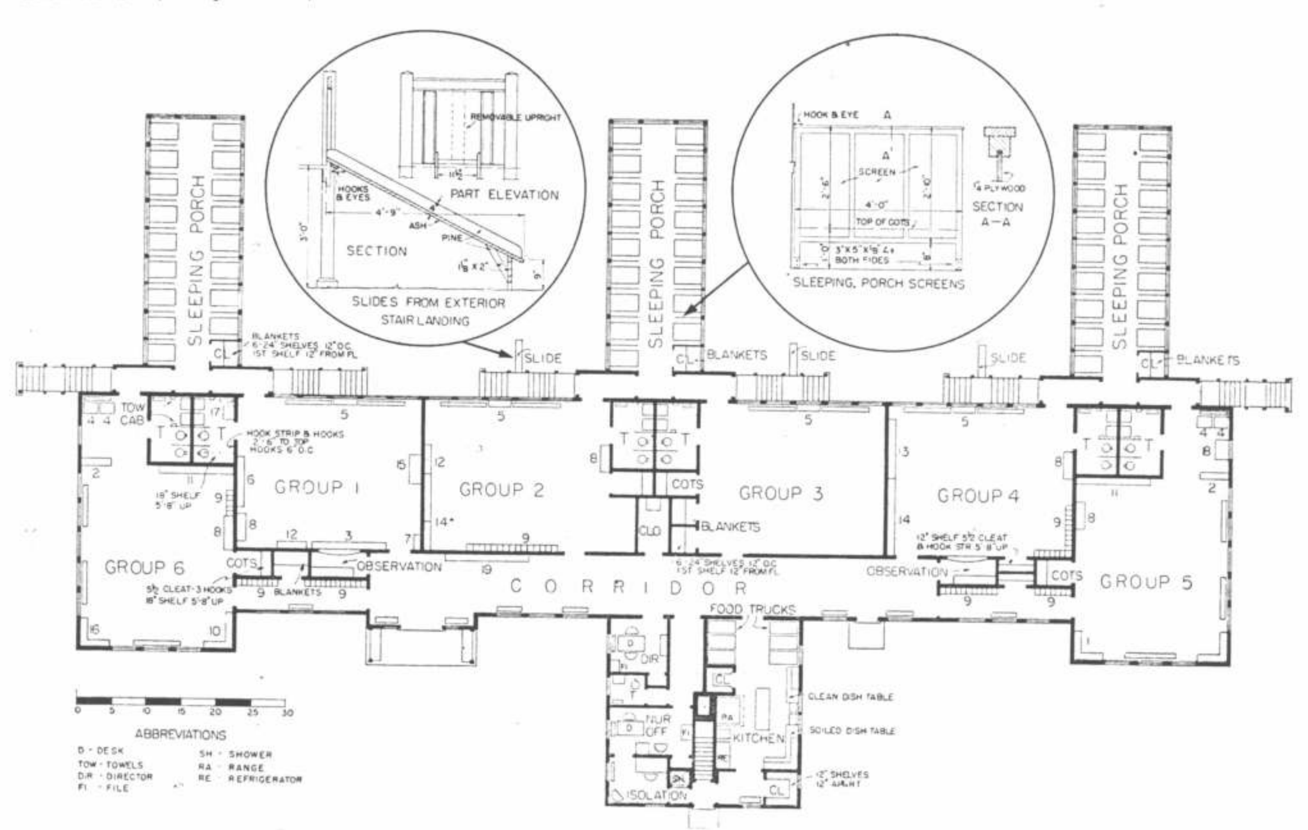
Los jardines de infantes son una necesidad imperiosa en nuestro medio y todo barrio o block de departamentos de cierto tamaño debía obligatoriamente prever un "kindergarten".

Para facilitar su mantenimiento éste debe ser lo más sencillo y económico posible, como el ejemplo de Davos, porque en esa forma será fácil hacer muchos locales y ubicarlos de modo que sirvan radios de no más de 300 m.; en ese sentido es preferible que en un barrio, por ejemplo, haya dos o tres "kindergarten" mínimos que uno solo importante, pues llevar y traer todos los días un niño de 2 a 5 años a más de 200 m. de distancia significa cargarlo en brazos, lo que en no pocos casos significa ausencia continuada del niño al es-



JARDIN DE INFANTES DE ARTHURDALE. ARQS. FELHEIMER Y WAGNER. Fotografía y planta del jardín de infantes que, en Estados Unidos, se considera como un plano que ha marcado una época en la materia por sus innovaciones y simplicidad aunque —y esta es opinión nuestra— no puede decirse lo mismo de su plástica arquitectónica que resulta poco feliz.

Sleeping porch, Galería dormitorio. - **Tow cab**, Toalleros. - **Shelf**, Estante. - **Cleat**, Abrazaderas. - **Hook**, percha. - **Blankets**, Mantas. - **Cots**, Catres. - **Food trucks**, Carritos para comida. - **Dir.**, Director. - **Nur Off.**, Oficina de nurses. - **Isolation**, Aislación. - **Kitchen**, Cocina. - **Clean dish table**, Mesa para platos limpios. - **Soiled dish table**, Mesa de platos sucios. - **12" Shelves 12" apart**, Estantes de 0,30 separados 0,30.



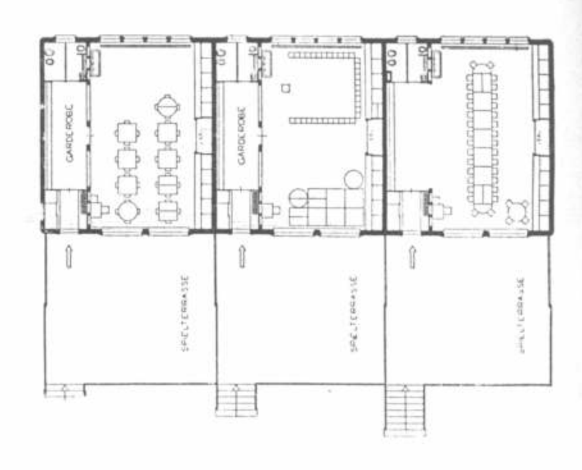


JARDIN DE INFANTES PARA EL CONSEJO DEL CONDADO DE LONDRES. ARQ. ROBERT H. MATTHEW. Proyectado en 1948 de acuerdo con las prescripciones del Ministerio de Educación sobre un terreno plano, sito en un barrio existente de viviendas unifamiliares, para atender a 80 niños de 3 a 5 años. La construcción es de paredes huecas hechas con paneles especiales con esqueleto liviano de acero; por el lado interior las paredes están revocadas; los pisos de linoleo; los zócalos de las aulas y de los lavatorios y vestuario llevan revestimiento de azulejos. La calefacción es a agua caliente por piso y cielo raso radiante en las aulas. Las ventanas de aulas son metálicas, plegadizas.

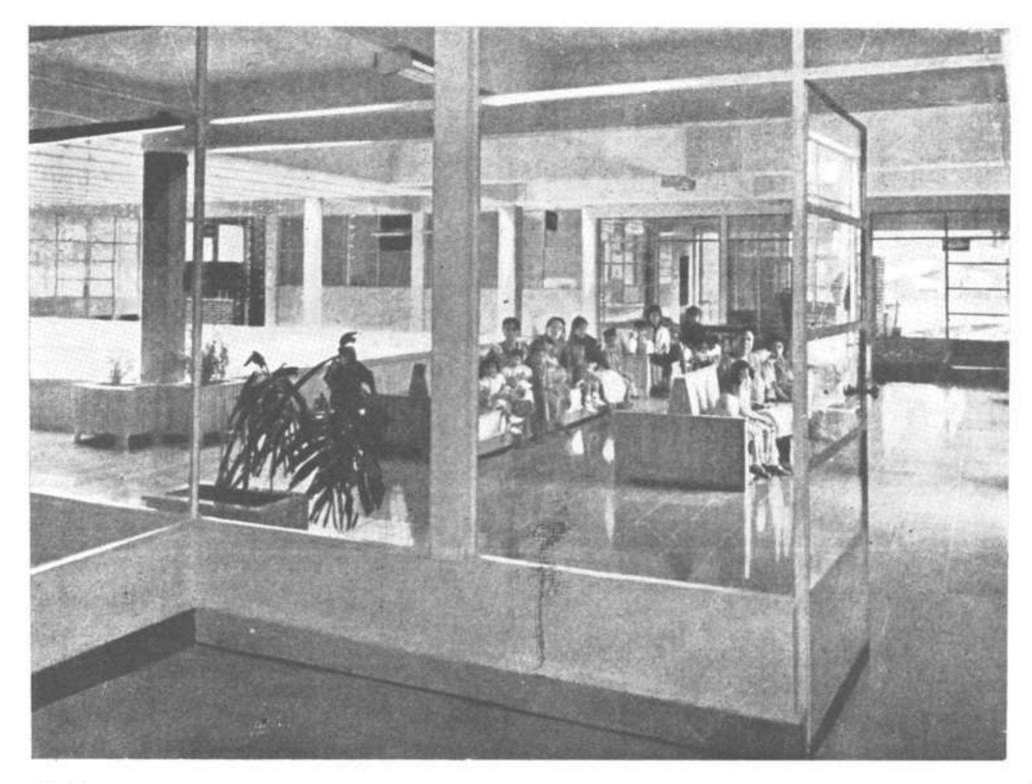
Boiler house, Casa de calderas. - School keeper, Cuidador. - Service yard, Patio de servicio. - Staff lavatory, Lavatorio de personal. - Kitchen, Cocina. - Staff room, Salón de personal. - Larder, Despensa. - Lavatory, Lavatorio. - Cloak room, Cuarto de abrigos. - Laundry, Lavadero. - Linen, Ropa blanca. - Nurse and insolation, Nurse y aislamiento. - Superintendent, Superintendente. - Entrance, Entrada. - Bed and toys, Camas y juguetes. - Drying, Secadero. - Prams, Coches para niños. - Covered terrace, Terraza cubierta. - Playroom, Cuarto de juegos. - Paddling pool, Estanque para remar. - Sand box, Cuadrado de arena.

JARDIN DE INFANTES DE DAVOS. ARQ. RODOLF GABEREL.





CENTRO MATERNO INFANTIL DE TACUBAYA, MEJICO. ARQ. ENRIQUE DE LA MORA.



Madres y niños esperan la admisión antes de ser dirigidos a sus correspondientes salas.



Patio de juegos, rampa-tobogan y escalera, terraza y aulas, ofrecen muchas comodidades y atractivos para los pequeños.



Una escalera y rampa-tobogán sin apoyos intermedios, comunica el techo del salón de música semicircular con el patio de juegos.

CENTRO MATERNO INFANTIL DE TACUBAYA, MEJICO, ARQ. ENRIQUE DE LA MORA.

EXHIBITION ROOMS
AUDITORIUM
TERRACE
CLASS ROOMS
MUSIC
RAMPS
CONTROL
WAITING
BATH
PATIO
DINING ROOM
MIRROR OF WATER
DRUGS
MILK

MAIN FLOOR PLAN

tablecimiento o bien la total prescindencia de su uso por los padres no muy dispuestos.

En el plan regulador de San Juan se ha previsto que cada barrio tenga un jardín de infantes y se ha adoptado un plano tipo que permite agrandarlo a medida que el barrio crezca, terminando por convertirse en un Centro Materno Infantil, esto es, una combinación de jardín de infantes, salacuna y eventualmente asilo infantil.

El mantenimiento de esos jardines de infantes puede tener diversos orígenes, como ocurre en Estados Unidos y Europa, donde ya los mantiene la misma administración del barrio como un servicio comunal, ya la Municipalidad, instituciones privadas o las propias comisiones de vecinos del barrio, controlando su funcionamiento las autoridades escolares, municipales o provinciales, que a veces, además, la subsidian o envían el personal docente.

(1) Informe del "Comité de Investigaciones sobre Tendencias Sociales" adscripto a la Presidencia de la Nación. Publicación Mc Graw-Hill Book Co., 1933, New York. Capítulo "Niñez y Juventud".

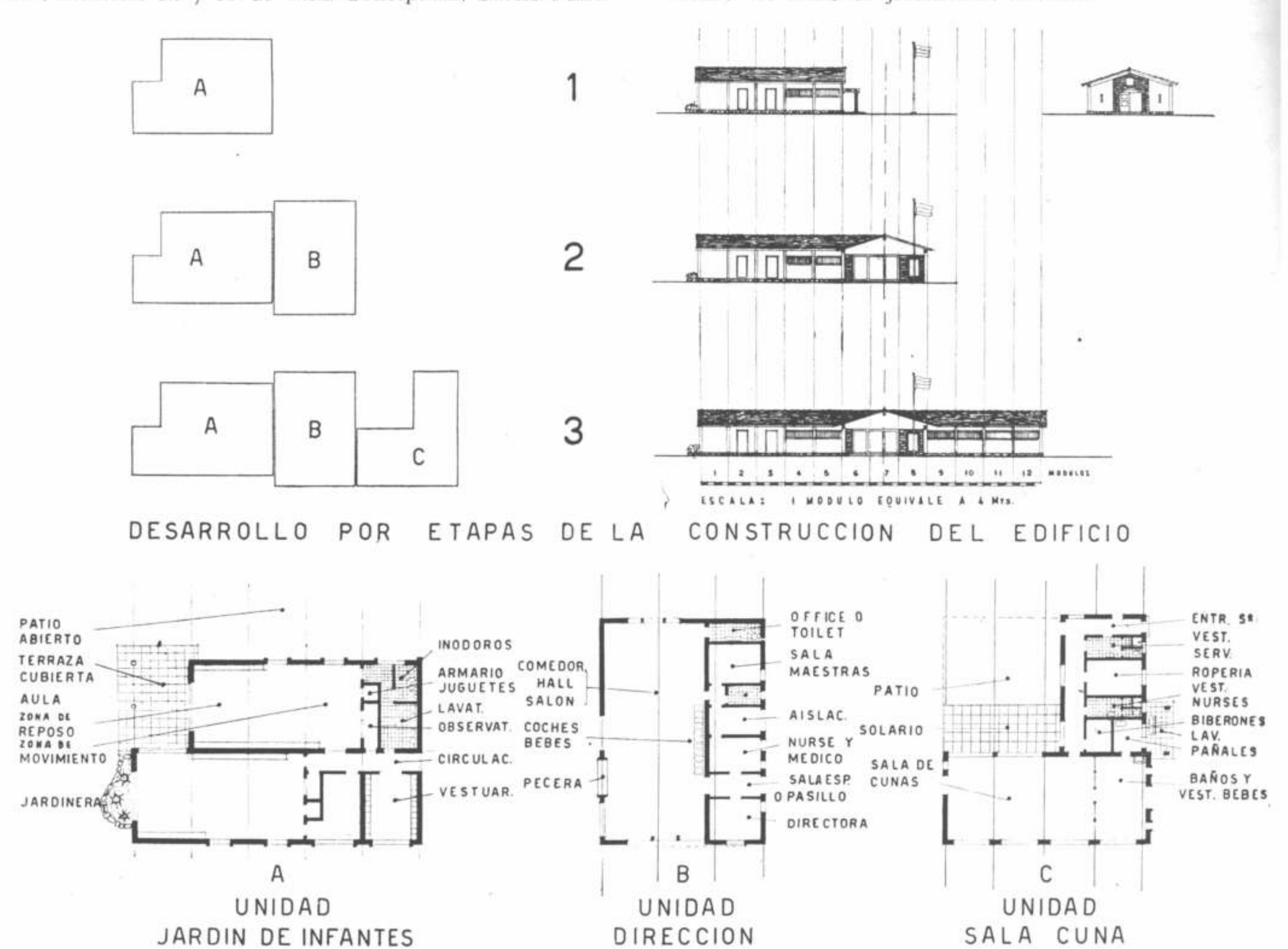
(2) Carta abierta al editor de "The Times", Londres, octubre de 1933, comentando el programa de nuevas viviendas en reemplazo de viejos conventillos ("slums").

(3) Proyecto de los arquitectos José M. F. Pastor y Alfredo P. Etcheverry e ingeniero José Bonilla.

JARDINES DE INFANTES PARA SAN JUAN

Por el Arq. JOSE M. F. PASTOR

El plan regulador, ley 1254 del año 1948, prevé en cada barrio o unidad vecinal una escuela primaria y un jardín de infantes en sus inmediaciones: en los barrios de Desamparados, Distritos 16 y 15 de Villa Concepción, Barrio María Eva Duarte de Perón y Caucete, actualmente en construcción, se ha previsto el lugar para la ubicación de sendas escuelas primeras (2 próximas a inaugurarse y 1 recién iniciada) así como de jardines de infantes.



Plano de desarrollo de un jardín de infantes prototipo.

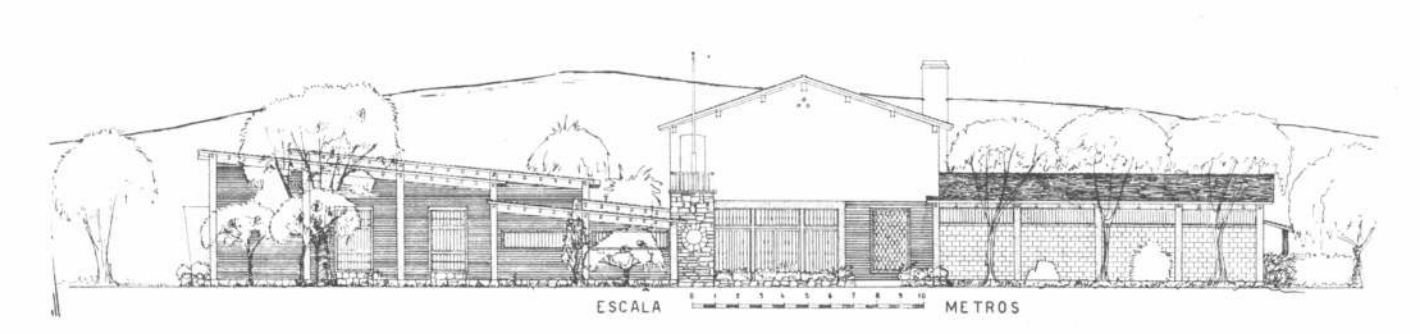
A. JARDIN DE INFANTES
B. DIRECCION Y RECEPCION
C. SALA CUNA
D. REFECTORIO
E. INTERNADO NIÑAS
F. CAPILLA Y CASA DEL CURA
G. RETIRO DE LAS HERMANAS

PLANTA ALTA
RETIRO DE LAS HERMANAS

ENTRADA PRINCIPAL

Planta y fachada del Centro Materno Infantil del Barrio Capitán Lazo, San Juan.

En el barrio M. E. D. de Perón se ha proyectado un centro materno-infantil y asilo, cuyos planos han servido también para el reciente llamado a licitación de un edificio similar en el barrio "Capitán Lazo". El proyectista al planear dichos centros materno-infantiles ha partido de un plano prototipo y mínimo que abarca solamente el jardín de infantes y al que luego, por simple yuxtaposición, se van agregando otros locales que permiten su ampliación como tal o su gradual conversión en un centro materno-infantil con los anexos posibles de: sala cuna, comedor infantil, salón de actos, capilla e internado de niños.



ESCUELAS EN SAN JUAN

Por el Arq. ALFREDO P. ETCHEVERRY

La arquitectura escolar trata de traducir, cada vez más, los conceptos de la pedagogía contemporánea.

La escuela actual busca ser el medio físico que contribuya a la enseñanza moderna en sus complejas actividades; quiere ser por sí misma un instrumento eficaz de educación. El planeamiento constructivo escolar no se reduce solamente —como el de las viviendas— a una correcta distribución de locales; debe responder a claras ideas pedagógicas y ser la consecuencia de una definida orientación en la enseñanza. No puede hablarse de arquitectura escolar allí donde sólo hay una mera agrupación de locales con superficie suficiente para recibir determinado número de alumnos, pero que no tiene lo necesario para despertar su curiosidad, ni estimular el desarrollo de sus nacientes sentimientos estéticos, ni fomentar en ellos el deseo de permanencia, que facilita la asimilación de conocimientos.

Los medios para la educación —como dicen los autores americanos Wesley Bursch y Lyon Reid (1) son muchos y variados: libros, máquinas de proyección, parlantes, colecciones de especies, tablas, mapas, cartas, son algunos de ellos; el edificio escolar también lo es y en sumo grado. La escuela moderna tiende a suprimir el encierro y a abrirse hacia el exterior, hacia la luz; quiere que la naturaleza penetre en sus aulas. La escuela "all'aperto" urbana o rural, gana terreno porque se adapta a los nuevos planes más lógicos, más claros, más humanos.

Cierto es que los programas varían y cambian y las arquitecturas tratan de reflejar los del momento en que se realizan; pero es cierto también que las nuevas formas preven el futuro con más y mejor información que en el pasado, del que no se puede en modo alguno renegar, pero que debemos superar en lo que tuvo de imperfecto. El principio de la "escuela activa" cada vez más aceptado, tiende a imponerse sobre el de la escuela que enseña a los niños en forma pasiva, haciéndoles solamente "escuchar o leer lo que otros han hecho" al decir de Richard J. Neutra; la moderna escuela activa debe propender a enseñar también a resolver problemas prácticos, a trabajar en común, el niño podrá apreciar de paso el valor de la colaboración, la eficacia del trabajo en equipo.

Carbonara en su sustancioso libro "Edifici per l'istruzione" dice que, analizando la evolución constructiva escolar en los últimos cincuenta años, se observa que "en un primer tiempo los higienistas se preocuparon de estudiar la forma racional de los bancos, de reducir el número de alumnos por clase, de proporcionar la amplitud de las ventanas a la superficie del aula, de perfeccionar los servicios higiénicos, de dar impulso a la educación física, precisando en reglamentos minuciosos, forma y dimensiones de los elementos constructivos, de locales y de muebles, siendo el resultado un decisivo mejoramiento de las condiciones higiénicas de la escuela, habiéndose eliminado los patios cerrados, los corredores destinados también a otros usos, los baños alejados de las aulas, los bancos de tres o más ocupantes, etc. En un segundo tiempo se perfeccionó esta obra de mejoramiento de la escuela, y se construyeron edificios aún más costosos en los que las aulas tienen todas la misma orientación, son amplias, luminosas, dotadas de instalaciones técnicas y sanitarias de primer orden, siendo el resultado la escuela científicamente perfecta e inobjetable desde el punto de vista de la higiene física, pero del tipo todavía tradicional por cuanto conserva el método de enseñanza (pasivo) y la forma de las aulas (rectangular con iluminación unilateral). En un tercer tiempo, que se encuentra en la fase de su desarrollo, se ha comprendido que con las escuelas al aire libre se pueden obtener mejores resultados higiénicos, haciéndose aún economías sobre aquellas tan científicamente perfectas".

En estas escuelas al aire libre, dice también Carbonara, se dispone, en lugar de locales cerrados "de amplios espacios verdes y arbolados, donde pueda desarrollarse de preferencia la vida escolar; solamente para el mal tiempo es necesario prever espacios cubiertos, con todo, provistos de grandes ventanamientos, y donde los niños puedan repararse transportando al interior del aula, los bancos, las sillas y todos los implementos que comúnmente se usan afuera". Si bien es cierto que este tipo de escuela está destinado casi exclusivamente a los niños de los grados inferiores y especialmente para los que necesitan cuidados, está en el ánimo de técnicos, higienistas y pedagogos, que con el andar del tiempo su uso se extenderá para los escolares de las clases superiores, una vez aceptado por la generalidad el principio del aprendizaje activo.

Los sostenedores de la escuela "all'aperto" afirman que la inmovilidad no conviene para la aplicación de los programas didácticos modernos y que contrariamente a lo establecido durante muchos años, el movimiento facilita el progreso y fomenta la disciplina. "Al aire libre, en el aspecto cambiante de la naturaleza, se ofrecen al maestro infinitos motivos para mantener despierto el interés del alumno, para ahorrar al máximo la intervención fatigosa de la voluntad."

Los ejemplos de este tipo de escuelas son numerosos tanto en Europa como en América; digna de mención en ese sentido es la obra de Neutra en California (Bell), de Carbonara en Italia, la del arquitecto H. Baur en Suiza, de Franklin y Kump en Estados Unidos, de Gropius y Fry en Inglaterra (Impington), de Noisecco en Italia, de Debré en Francia, de Gottlob en Dinamarca y algunos otros.

La escuela al aire libre tiene, pues, todos los requisitos necesarios para realizar los programas de educación tal como se conciben en la actualidad, y parece destinada a sustituir a la tradicional, naturalmente que condicionada

(1) "You want to build a school?"

por los distintos factores climatológicos de cada región: su construcción no impide el uso de formas y sistemas edificatorios modernos, requiere estructuras livianas que son más susceptibles de modificación y no teniendo la rigidez de las antiguas distribuciones resulta asimismo más económica.

En nuestro país las escuelas se han ido levantando hasta el presente dentro de viejas directivas generales y sujetas en sus distribuciones —las más de las veces— a ridículas formas y orientación de los terrenos. No puede decirse que ha habido grandes planes integrales ni que se aprovechó el ejemplo de otros países con amplia experiencia en la materia: la escuela urbana en general, hasta hace unos años, no fué más que aquel agrupamiento de locales sin alma, destinados sólo a guarecer a los educandos, cuando no una antigua vivienda adaptada con mala luz, peor ventilación, escasos implementos higiénicos, sin galerías, sin plantas y con exiguos espacios para recreo: mientras que la escuela rural frecuentemente se redujo a un rancho primitivo compuesto de un solo local, sin anexos sanitarios, sin elementos para la enseñanza, escasa luz, mala ventilación y hasta sin árboles en su contorno. Su finalidad, con todo, se cumpló, y se cumple, merced al esfuerzo de los maestros, pero la escuela necesita un impulso renovador, un impulso de vida, para que llegue a ser el más importante servicio público, el centro de la vida cultural de cada sector ciudadano o rural y el medio mejor para promover el acercamiento de las familias y su interés por las cosas públicas.

En la edificación escolar más reciente entre nosotros, ya informada de los principios más aceptados de la enseñanza y respetuosa de las normas didácticas contemporáneas, se han logrado conjuntos que señalan un indudable progreso.

Nuestras escuelas actuales están, no obstante, dentro del "segundo tiempo" del análisis de Carbonara, ya que se conserva aun en gran proporción el método clásico de enseñanza; pero cada nuevo ejemplo se acerca más al "tercer tiempo", lo que comparado con lo que se hace en el resto del mundo, es sin duda un adelanto. Para poder ir cumpliendo —no obstante— cada vez más con los principios de la didáctica contemporánea, será necesario disponer de los terrenos necesarios, de modo que puedan surgir, especialmente dentro de las ciudades que más las necesitan, las escuelas vinculadas a la naturaleza, que en modo alguno deben desterrarse por la influencia que en su costo pueda tener el valor de la tierra.

No basta hacer escuelas, sino que es necesario realizarlas con el ritmo y nuevas formas que señala el progreso y darles lo que la niñez alegre, confiada y ansiosa de saber reclama. La didáctica, el urbanismo, la estadística, el arte, la ciencia médica y sanitaria, la industria y la técnica, así como la experiencia de otros países nos ponen en contacto con elementos antes no conocidos, que si no son tenidos en cuenta al proyectar y ejecutar el más fundamental de los edificios demostrarán retardo inadmisible.

En el país se desarrollan actualmente distintos planes de edificación escolar. En San Juan, como consecuencia del terremoto de 1944 se ha programado una serie de escuelas de acuerdo con el Plan Regulador y de Extensión, elaborado y propuesto por el Asesor Urbanístico Arq. José María F. Pastor y aprobado el 11 de junio de 1948, según Ley Nº 1254.

Dicho programa, en el que han intervenido el Consejo de Reconstrucción de San Juan, el Ministerio de Educación y el Gobierno de la Provincia, se cumple gradualmente: los emplazamientos han sido previstos dentro del Plan Regulador general en función de los distintos núcleos, en forma de satisfacer las necesidades de una numerosa población infantil.

En la Capital y en los pueblos vecinos de la misma se han construído ya algunas de dichas escuelas, habiéndose adoptado planos tipo, donde fué posible por disponerse de gran superficie de terreno que le permitió utilizar con libertad una misma distribución, o bien se han estudiado planos especiales para cada caso por tratarse de terrenos urbanos de distinta forma y orientación y variadas exigencias de programa.

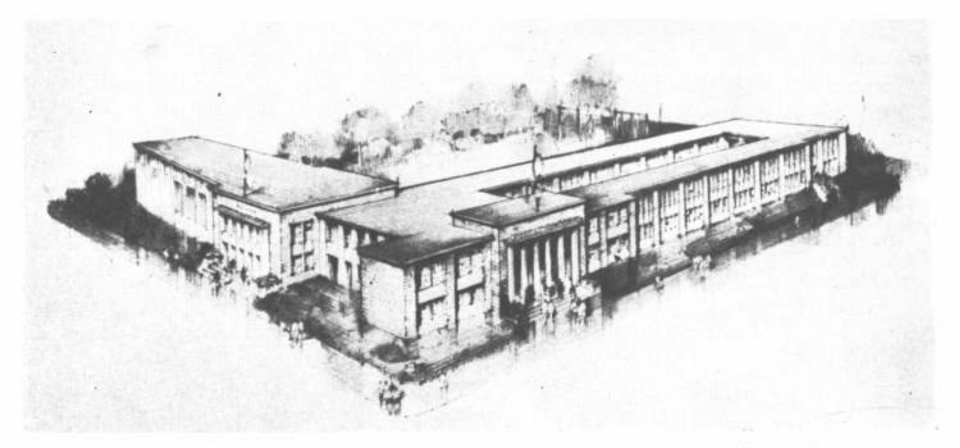
En ellas han intervenido el arquitecto Daniel Ramos Correas y la arquitecta Carmen Renard, respectivamente.

Entre las que tienen comienzo de realización se hallan la Escuela Superior Sarmiento-Paula Albarracín de Sarmiento; la Antonio Torres y su complementaria la Bernardino Rivadavia-F. Narciso de Laprida, adaptaciones estas dos últimas de la primera, todas ellas previstas para el funcionamiento de dos escuelas en una, distribuídas en otros tantos turnos, con vistas a su máximo aprovechamiento.

La Escuela Superior Sarmiento, dentro del plan general, tiene el carácter de representativa en homenaje al muy ilustre precursor y prócer cuyo nombre ha de llevar, condición que importó estudiar previsiones especiales.

Su planteo general respondió a un programa que incluía 30 aulas comunes de clase para enseñanza primaria hasta el 6º grado; 2 aulas especiales para Física y Química; aulas para Música, Telares, Taller de carpintería, Biblioteca, Museo, Comedor, Cocina, Gimnasio, Duchas, Sala para Profesores, Salita para Médico y/o Primeros Auxilios, 2 unidades directivas independientes, Secretaría, Portería y Salón de Actos para un mínimo de 1.500 alumnos y gran patio de recreo.

El partido y las formas constructivas adoptadas fueron el resultado del análisis prolijo de todos los factores y antecedentes: planta extendida procurando el mayor contacto con el exterior y permitiendo a la vez una correcta distribución de aulas, patio principal de recreo y concentraciones de la mayor amplitud posible con fácil acceso desde el exterior para congregación de otras escuelas y suficientemente protegido y bien orientado con respecto al sol y a los vientos dominantes; salón de actos con ubicación tal que responda al uso desde el interior como desde el exterior de la escuela sin estar desligado del resto del edificio; gimnasio cerrado con fáciles accesos también desde el interior como del exterior de la escuela, y emplazado en lugar desde el que los ruidos no puedan molestar el funcionamiento de las aulas de clase, a la vez que está en contacto y fácil comunicación con el patio de recreo; orientación adecuada al clima de la región con galerías amplias al norte y ventanamiento al sur como aconseja la experiencia del lugar; ventilación racional de las aulas mediante la aplicación de fórmulas ya consagradas, y obtenida con ventilación cruzada en la parte superior; ubicación de cada cuerpo en forma de que se cumplan las conocidas reglas que reclaman, como el reglamento italiano, que de cada lugar de estudio o de trabajo se vea un trozo de cielo o una abertura totalmente libre mínima



PERSPECTIVA DE LA ESCUELA SARMIENTO. La escuela extendida hacia el este, con las alas de aulas distribuidas en dos pisos que rematan con el gimnasio en el extremo sobre calle lateral, y hacia el norte con el gran salón de actos, da lugar al gran patio abierto hacia el cuadrante N.E., N.O.

de ángulo visual de 5° como exige el método Förster; entradas amplias capaces de admitir multitudes en cualquier momento dado; centralización de direcciones ubicadas en lugares equidistantes de los puntos más alejados, de modo de tener un fácil control de toda la escuela, así como permitir la cómoda concurrencia de padres de alumnos, autoridades, etc.; emplazamiento de locales donde se puedan producir ruidos molestos, retirados de las aulas de clase, como la carpintería, ubicada en cuerpo aparte, vecina al gimnasio; dotación de comedor y cocina anexa con fácil entrada para proveedores desde el exterior sin ocasionar molestias a la escuela; previsión de elementos constructivos conducentes a un resultado eficaz en lo acústico, como las paredes de separación entre aulas con blocks huecos de conglomerado volcánico y como los cielo rasos, provistos en todas las aulas de tablas aislantes racionalmente dispuestas; incorporación de elementos eléctricos modernos (parlantes en cada aula, dispositivos para permitir proyecciones cinematográficas y luminosas; espacios verdes al exterior con plantas adecuadas a cada orientación y destinadas a prestar una utilidad definda), cercas sobre las líneas de edificación de muy reducida altura y sin verjas, lo que permite vincular el edificio con el exterior con escasa transición, dando sensación de amplitud y libertad, y permitiendo apreciar plenamente la obra adquitectónica, creando a la par el concepto de propiedad común, y por lo tanto merecedora de extremo cuidado, que todo habitante de una ciudad debe tener.

La distribución en dos pisos ha sido consecuencia de las necesidades, dimensiones del terreno y superficies libres requeridas.

Las dos entradas, una de las cuales corresponde también al salón de actos y sirve de amplio paso hacia el gran patio, facilitan la división de los turnos y permiten el funcionamiento de dos escuelas en una, contando para ello con dos direcciones independientes.

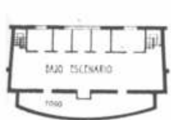
Demás está decir que toda la construcción ha de ser de tipo antisísmico, con estructura de hormigón armado en condiciones fijadas por los reglamentos, habiéndose adoptado el sistema de tabiques de hormigón en partes determinadas, en sustitución de los aporticados que obligan a formas pesadas que resultan también más costosas.

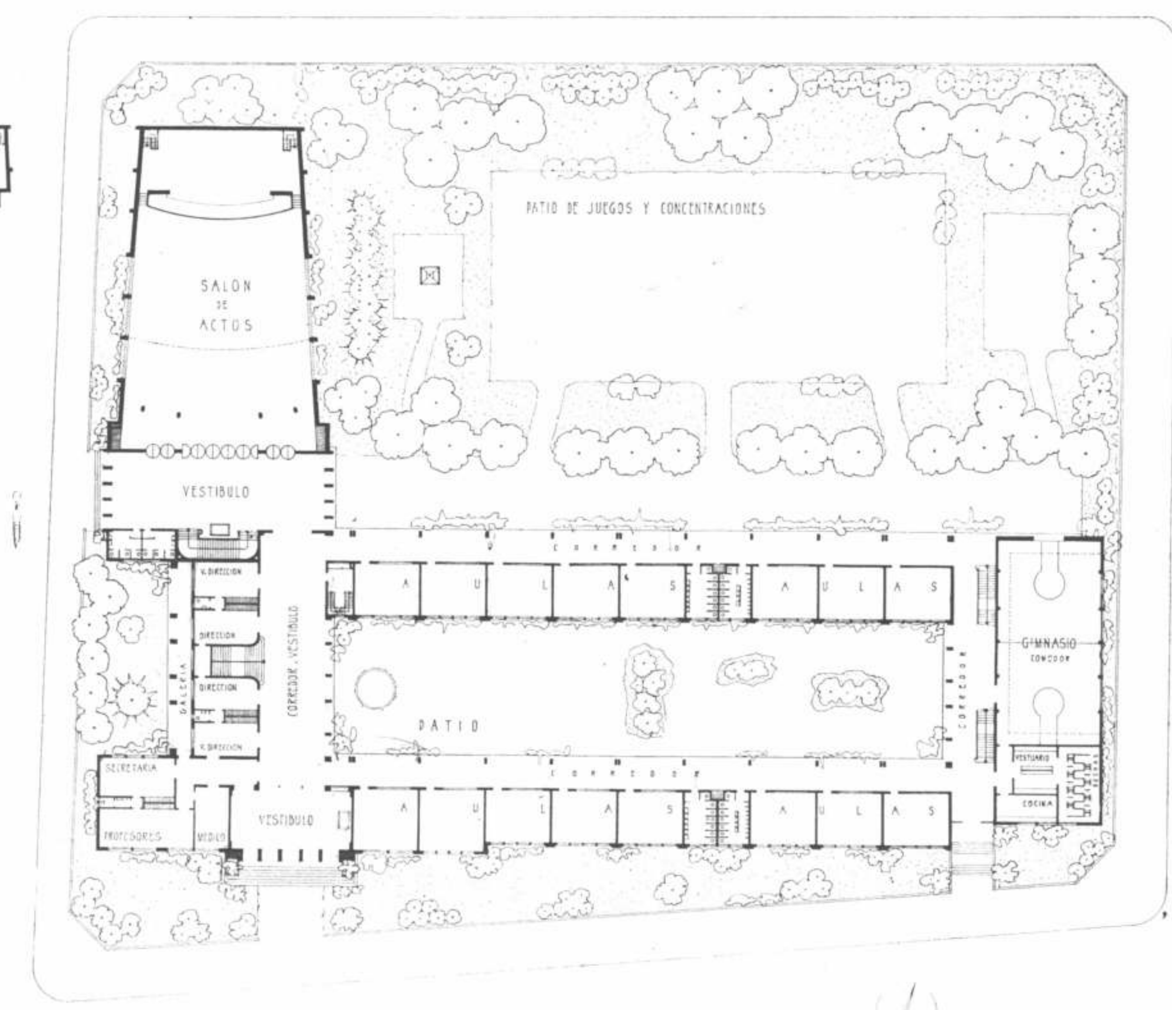
Las Aulas.

Las aulas estudiadas para una capacidad máxima de 42 alumnos exceden en cubaje y superficie a los promedios mínimos admitidos por los reglamentos (italiano, francés, inglés, alemán, norteamericano), habiéndose dado m^3 4.88 en volumen en lugar de 4 m^3 y m^2 1.28 en superficie en lugar de 1.07 m^2. Las dimensiones han resultado en función del número de bancos (máximo conveniente no mayor de tres filas) y espacios libres para circulación en los costados, parte posterior y parte anterior determinados de acuerdo a lo que aconsejan distintas reglamentaciones y la experiencia — y suficientes para el movimiento cómodo de educandos y maestros.

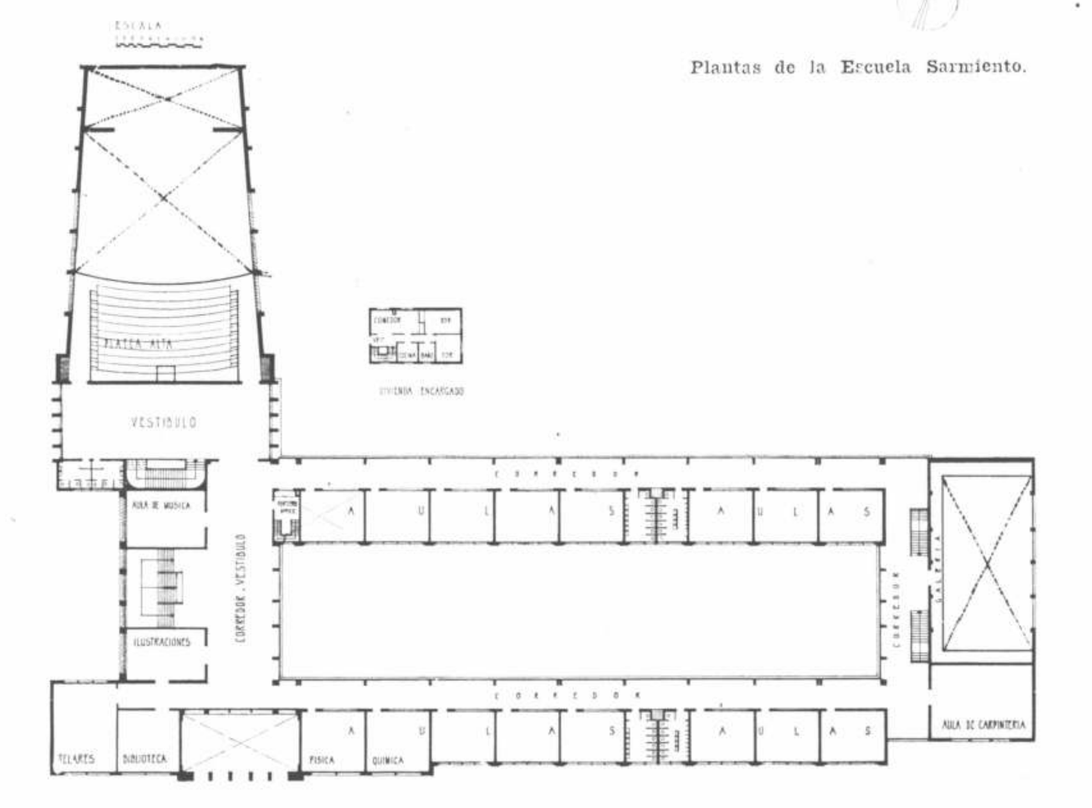
Los ventanamientos al exterior, dimensionados en relación con las superficies de aula, son del sistema que permite la renovación del aire en forma constante sin molestar a los niños en clase; la corriente se establece mediante las pequeñas ventanas dispuestas en el muro opuesto hacia las galerías y en la parte superior del mismo; las aberturas en ambos casos son regulables. Es obvio señalar que en todos los casos la luz da sobre el lado izquierdo de bancos y alumnos, y que la misma, dada la orientación escogida y la luminosidad del lugar, ha de proporcionar una iluminación natural difusa sin rayos molestos de incidencia. El oscurecimiento o graduación de la luz puede hacerse mediante cortinas plegables de tablillas de madera previstas para la parte interior y con dispositivo especial para ser replegado.

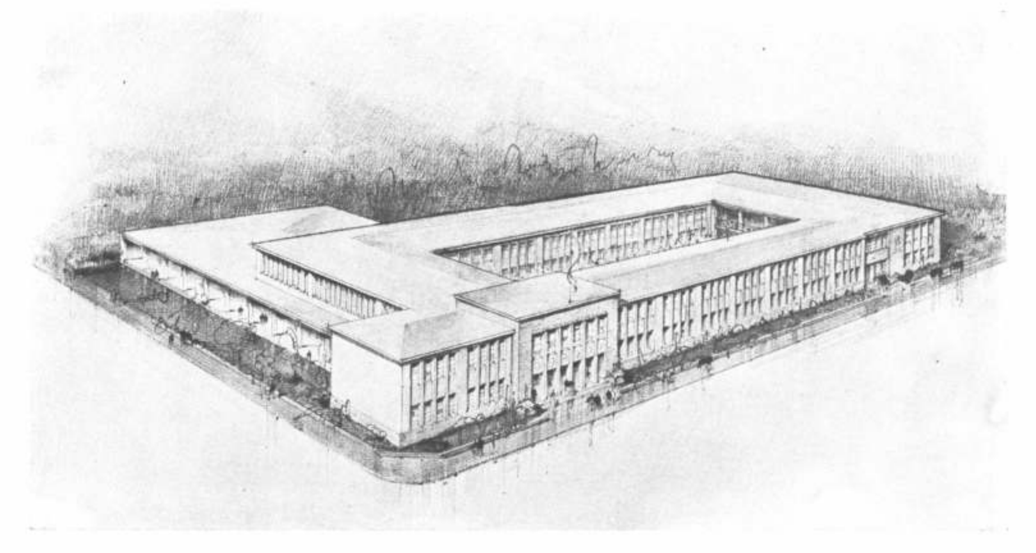
Las puertas de acceso a las aulas tienen un ancho libre condicionado al paso obligado de niños en orden o en formación, abren hacia el interior y en forma de permitir la entrada o salida sin tropiezos. Algunos autores señalan la conveniencia de abrir las puertas hacia el exterior o hacerlas corredizas, pero esas ideas han sido desechadas por considerar, en el primer caso, que ofrecen un serio obstáculo al tránsito por las galerías, y en el segundo,





Plantas de la Escuela Sarmiento.





PERSPECTIVA ESCUELA BERNARDINO RIVADAVIA - F. N. DE LAPRIDA. Lineamientos similares a los de la Escuela Superior Sarmiento. Ladrillos visibles en lugar de mampostería mixta con piedras.

por resultar de costo superior y exigir algunas complicaciones constructivas y mecanismos que siempre hay que tratar de simplificar.
Los pisos, aun cuando el desiderátum hubiera sido hacerlos de material totalmente insonoro como el "kentyle" u otros a base de goma, han de ser de mosaico por razones económicas, no obstante lo cual es de señalar que resultarán de fácil limpieza y de probado resultado higiénico.
El factor acústica tiene, sino en la totalidad, solución en buena parte. Sabido es que las malas condiciones de las aulas exigen a los maestros exagerados esfuerzos vocales y de allí la frecuencia de casos de afonía, laringitis, etc.: para remediar ese inconveniente es poco lo que se ha hecho, probablemente porque por razones de economía no se han podido utilizar materiales acústicos: pero si el aula es el elemento fundamental de la escuela, el que la define y sintetiza, lógico es que se sacrifiquen detalles en otras partes de la misma para mejorar sus condiciones. Los cielo rasos estudiados para ser revestidos con materiales aislantes del sonido, han de contribuir a atenuar en apreciable proporción aquel defecto.
La higiene, la economía y la conservación tienen igual importancia en un edificio escolar y es por ello que tanto las aulas como las galerías estarán dotadas de un revestimiento resistente, hasta alturas de 1.50 y 2.10 a base de enduídos y pintura al óleo, el que agrega a su mayor economía una dureza menor que otros tipos de revestimiento, indicados para edificios con otro destino: a la vez este tipo de revestimiento permite una libre elección de colores para ser combinados con los de paredes y puertas, factor que tanto como el de la iluminación y la ventilación debe jugar importante papel en un edficio escolar.
El pizarrón estará colocado en forma que lo que en él se escriba pueda ser visto desde todos los ángulos, sin reflejos, y a una altura tal que maestras y alumnos escriban en él sin dificultad. La iluminación artificial, prevista para casos de utilización nocturna, también ha sido encarada de manera de no provocar reflejos molestos.

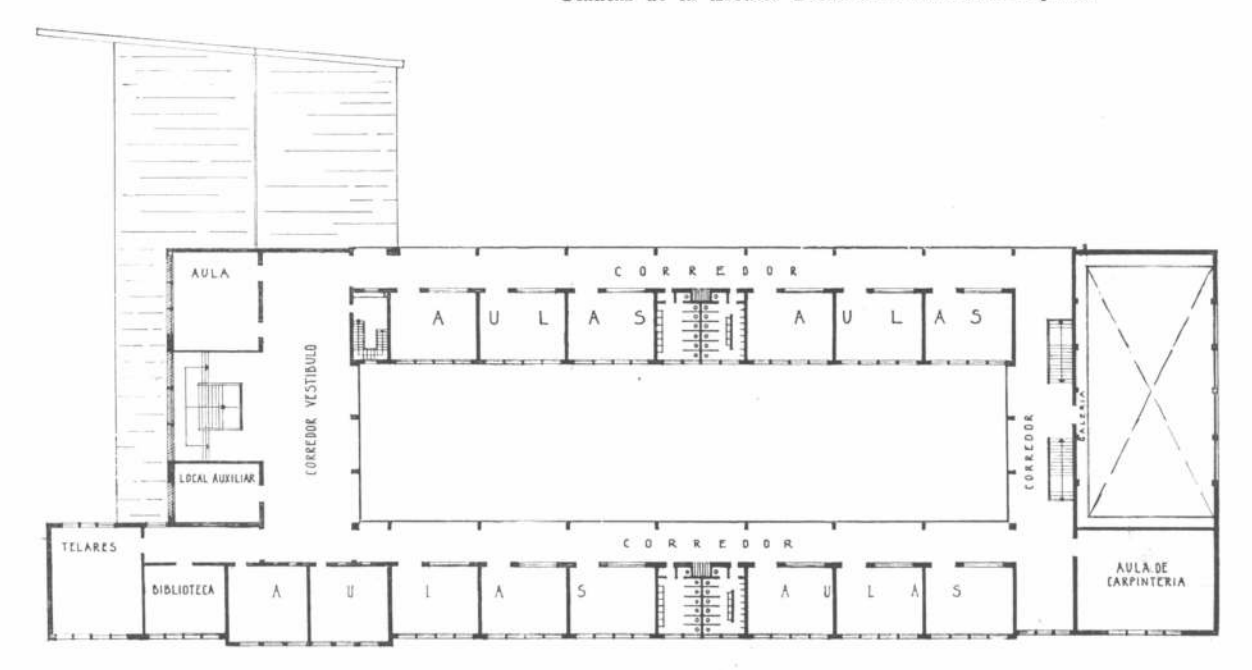
Un aula necesita elementos complementarios para su utilización: armario para depósito de útiles de enseñanza, cuadernos de clase, guardapolvos de la maestra, etc., el cual ha sido previsto en forma de placard y en lugar que no moleste el funcionamiento de la clase: repisa para distintos elementos con caraácter de pequeño museo, perchas para colgar impermeables, sobretodos, tapados, bufandas, etc., lo que ha sido estudiado en forma de una unidad dispuesta en la pared lateral sobre la que está la puerta de entrada, para su racional utilización: varillas para el colgado de mapas y láminas de ilustración que se colocarán en tres lados del aula.
Tendrá también cada aula instalación para calefacción e implementos eléctricos: parlantes para comunicaciones desde la dirección y transmisiones especiales: dispositivos para proyecciones cinematográficas y luminosas, elementos cada vez más utilizados como medios de enseñanza e incorporados a muchos programas didácticos.

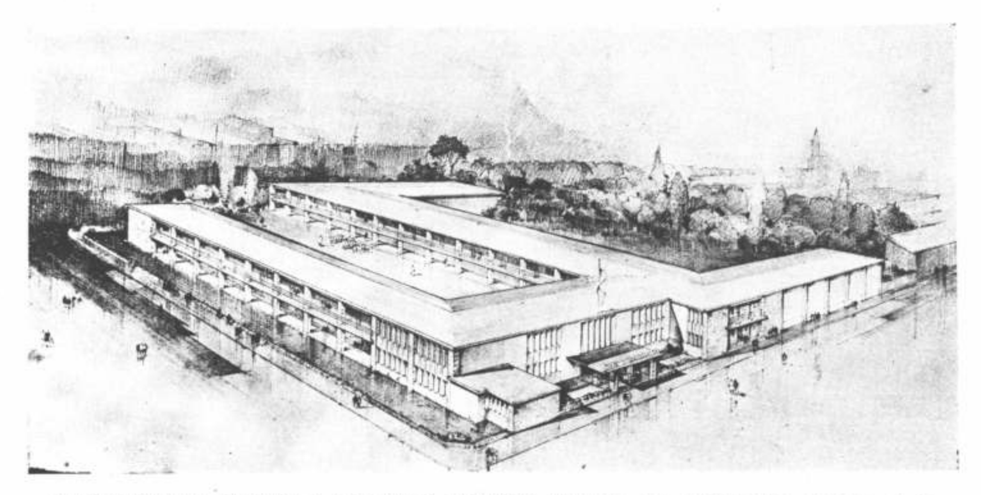
Patios de Recreo.

El patio de recreo es otro de los elementos importantes de la escuela: el juego, la distracción, han de proporcionar al niño la compensación indispensable a su trabajo, contribuyendo también a su educación: por ello merece ser considerado con el mismo interés que la misma aula. Antiguas normas prescriban de 2.5 a 5 m² por alumno en concepto de patio abierto y cubierto: en nuestro caso esas superficies han sido excedidas, no sólo por considerarlas un poco exiguas, sino porque debiendo ser la Escuela Superior Sarmiento, como se ha dicho, representativa, deberá ser apta para alojar en determinadas ocasiones otras escuelas (actos de homenaje, celebraciones patrióticas, de fin de curso, etc.) y muy especialmente en su gran patio de recreo, que por ello ha sido llamado "patio de recreo y concentraciones". Este, flanqueado en el lado norte por espesa cortina de árboles (álamos, cipreses, acacias) y en el oeste por el gran salón de actos, queda protegido del cálido zonda, por lo que ha de ser posible su uso cons-

PATIO CUBIERTO
PATIO DE RECREO
CORREDOR
AULAS
AULAS
GALERIA
ILUSTRACIONES
DIRECCION
VICE DIRECCION
VICE DIRECCION
DIRECCION
CORREDOR. VESTIBULO
PATIO
CORREDOR
GIMNASIO
COMEDOR
VESTUARIO
DUCHAS
COCINA
CORREDOR
MEDICO
PROFESORES
SECRETARIA
VESTIBULO
AULAS
AULAS
ESCALA

Plantas de la Escuela Bernardino Rivadavia-Laprida.





PERSPECTIVA ESCUELA ANTONIO TORRES. Terreno con orientación opuesta al de la Escuela Sarmiento; galerías hacia el exterior (orientación norte). Dos entradas sobre la misma calle; una de ellas corresponde al salón de actos para acceso independiente. Alas de aulas extendidas hacia el este, salón de actos sobre la calle y al oeste, flanqueando el patio mayor de recreo. Segundo patio entre aulas de grandes dimensiones; necesidad de respetar el templo existente dentro del mismo terreno.

tante al amparo de buena sombra y libre de vientos molestos.

Su amplitud (54 x 93 metros) permite ubicar una gran extensión pavimentada para formaciones, en cuyo lado oeste y teniendo por fondo el costado del salón de actos complementado con plantas adecuadas, está emplazado el mástil: asimismo se ha podido reservar un espacio que puede ser destinado a jardín o huerta para la enseñanza, piscina de natación, cuadrado de arena, aparatos gimnásticos, etc. La distribución en el mismo de plantas autóctonas ha de permitir que los niños vayan conociendo la riqueza forestal de nuestro suelo y la ejecución del solado con piedras de distinto origen, constitución y colorido, les proporcionará el conocimiento de la existencia de los más variados materiales que abundan en nuestro suelo y especialmente en las zonas comarcanas de la escuela.

El segundo patio de recreo entre alas de aulas es de dimensiones también suficientes para el juego y emplazamiento de distintos elementos que contribuyen al esparcimiento de los niños. Determinado su ancho en función del asoleamiento y altura de los cuerpos de edificio, proporciona éste una suficiente separación y aislación de ruidos y voces. Se ha proyectado una fuente circular como nota decorativa y práctica. Las plantas han sido dispuestas en forma de constituir un fondo adecuado para el caso previsto de utilizarlo como teatro al aire libre, para el que las galerías circundantes servirán para ubicación de espectadores.

Galerías.

Tienen el carácter de patio abierto (el "préau couvert" francés): el ancho calculado de acuerdo con el número de aulas y alumnos posibilita la circulación sin tropiezos y la continuidad frente a las dos alas de aulas y en los extremos permite una fácil intercomunicación entre todos los locales de la escuela y con los patios de recreo, gimnasio y salón de actos.

La galería del lado oeste frente a los locales de dirección en piso bajo y aulas complementarias en piso alto, que une a las dos laterales y las dos entradas a la escuela, tiene el carácter de gran vestíbulo de llegada y salida que facilita el movimiento ordenado: para ello tiene un ancho doble que las otras: asimismo la del lado este tiene un ancho mayor para facilitar el acceso al gimnasio.

En las galerías del piso alto, la estructura de hormigón armado ha sido estudiada en forma que las vigas colocadas en posición invertida y con un sencillo revestimiento se conviertan en asientos para los niños.

El revestimiento de los pisos, tratado en colores alegres y no muy claros en razón de la gran luminosidad y la orientación norte, será de naturaleza resistente al desgaste y antirresbaladizo. En las paredes un enduído especial pintado al óleo servirá para la mejor conservación e higiene.

Salón de Actos.

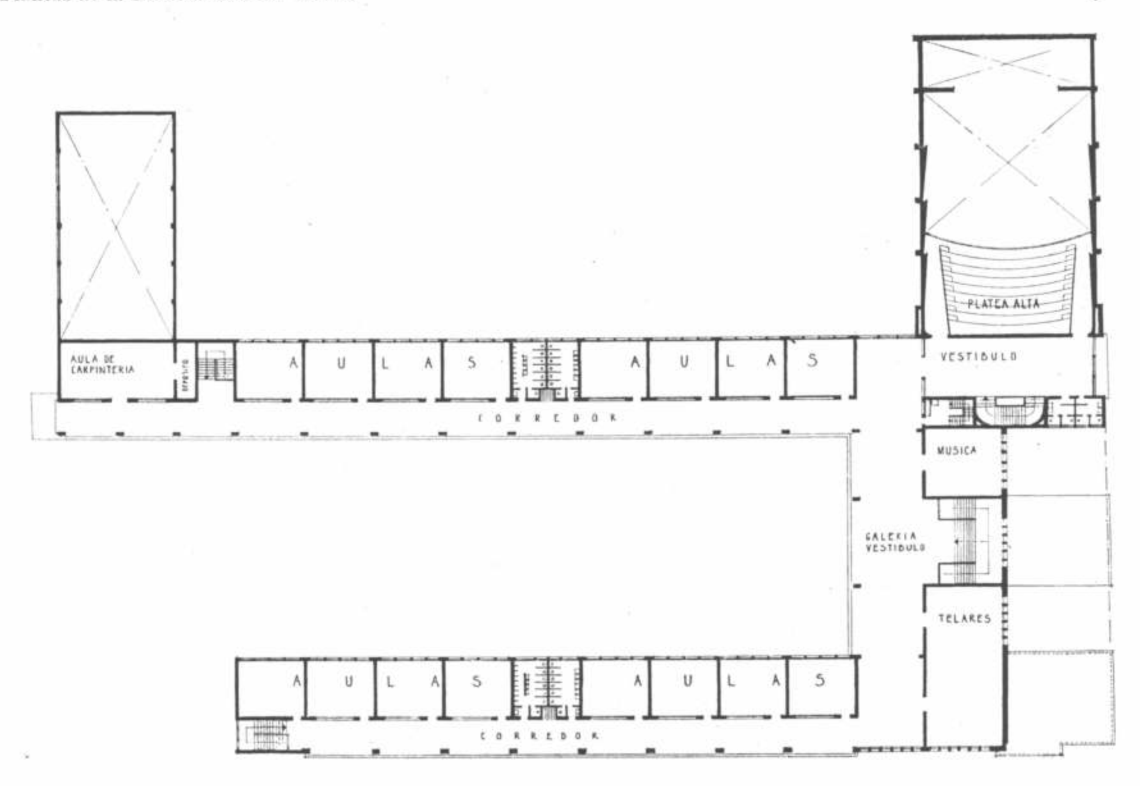
El salón de actos tiene en la moderna escuela primaria urbana de algún volumen, real importancia. En los programas actuales se incluyen conferencias, conciertos, proyecciones cinematográficas: la enseñanza va respondiendo cada vez más al desiderátum de educación integral: conocimiento de los hechos y fenómenos del mundo físico juntamente con la formación espiritual y corporal del educando. Para lo espiritual se requieren medios distintos: la exposición oral, la representación artística, la exhibición cinematográfica, la transmisión oral, o ejecución musical, y todo ello exige un lugar adecuado: esa es la razón principal del salón de actos a la que se agrega la posibilidad de uso para las familias de los alumnos de la escuela con propósitos de consejo, cambio de ideas, celebraciones o aun para uso público con fines de ilustración general, pudiendo convertirse en verdaderos centros regionales de cultura.

Este posible uso distinto ha sido previsto en nuestro caso: para ello el acceso se halla claramente definido y puede ser practicado directamente desde el exterior sin interferir el funcionamiento de la escuela, o bien desde el interior a través del gran hall.

Existen muchos ejemplos de salones de actos en distintas

PATIO DE RECREO
GIMNASIO
COMEDOR
SALON DE ACTOS
DUCHAS
VESTUARIO
A U L A S A U L A S
VESTIBULO
C O R R E D O R
BIBLIOTECA
TEMPLO EXISTENTE
GALERIA VESTIBULO
PORTICO
ENTRADA CUBIERTA
PATIO
DIRECCION
VICE-DIRECCION
MEDICO
SECRETARIA
PROFESORES
A U L A S A U L A S
C O R R E D O R
PASAJE
ESCALA

Plantas de la Escuela Antonio Torres.



escuelas de todo el mundo y el criterio con que se los ha encarado responde a dos tipos: salón de actos y gimnasio al mismo tiempo, que exige piso a nivel y obliga a un constante movimiento de asientos que deben por ello ser fácilmente movibles y tener un local para depositarlos, sistema poco conveniente y que tiene aún en su contra la mala visibilidad para los espectadores ubicados en su parte posterior, cuando se lo utiliza como salón de actos. Y salón de actos con finalidad única que requiere el piso inclinado para la correcta ubicación de las butacas que han de ser fijas y al que por su destino definido se le pueden incorporar todas las formas e implementos para una mejor acústica, exhibición y representación. Esta última forma ha sido la escogida por considerarla más eficaz.

La disposición de amplios ventanales laterales de entrada de luz graduable, permite la utilización del salón con iluminación natural, lo que ha de ocurrir con frecuencia; el escenario de amplia superficie permitirá grandes representaciones y ubicación de grupos de alumnos y está complementado con camarines, foso para orquestas, etc. Eventualmente ha de poder ser utilizado como lugar ideal para clases de música y ensayo de coros.

La capacidad prevista es de unos 1.500 asientos, repartidos en una platea baja y otra alta.

Las condiciones acústicas se aseguran mediante la forma estructural adoptada y la construcción de revestimientos con materiales especiales, como en el cielo raso, cuya forma responde también a la misma finalidad.

Para su utilización intensiva dispondrá también este salón de elementos eléctricos, de proyección, iluminación, graduada y sistema de comunicación especiales entre la entrada, los camarines y los lugares de comando.

El Gimnasio Cerrado.

En la Conferencia de Coordinación de la Enseñanza celebrada en San Juan en julio de 1948, con la concurrencia de educadores de todo el país, se aprobaron distintas ponencias relativas a la equiparación de la educación física con la educación moral e intelectual y se clasificaron "los medios a adoptarse en la materia de acuerdo a su índole o naturaleza: medios de carácter técnico pedagógico, medios de carácter humano y medios de carácter material". Para los medios de carácter técnico pedagógico se resolvió auspiciar "la inclusión de la educación física en los ciclos de la enseñanza primaria, media y universitaria con carácter obligatorio en los dos primeros años, tanto para los alumnos regulares como libres", estableciéndose que "desde el quinto grado en la enseñanza primaria hasta todos los cursos de la enseñanza media, la asignatura educación física sea motivo de calificación y promoción" formulándose detalles sobre la construcción de gimnasios-tipo para ser proyectados con características regionales, tanto en la elección de materiales utilizados como por densidad de población" y fijándose criterio en cuanto a material didáctico en el sentido de que "sería conveniente actualizar el concepto de lo que se entiende por tal en educación física, modernizando y vitalizando la enseñanza de acuerdo a los últimos adelantos de la técnica pedagógica y la ciencia biológica".

La educación física, como se ve, preocupa a los educadores y se la quiere colocar en un primer plano. Así se lo ha entendido también en otros paises y es por eso que, entre otros, en Italia se exige, para cumplir eficazmente con aquel propósito, por lo menos un gimnasio (palestra) cubierto para escuelas con más de cinco aulas y por lo menos dos gimnasios para escuelas con veinte a veinticinco aulas.

Entre nosotros hasta ahora, en general, en la escuela primaria, la educación física ha ocupado un lugar secundario y no se la ha practicado con medios adecuados ni con método. Tendiente a cumplir con aquellos propósitos y experiencias y a corregir fallas e imprevisiones anteriores, es la inclusión en los proyectos actuales de gimnasios cerrados para la educación física en todo tiempo, que se complementa con la que se enseña en los patios abiertos.

Conviene siempre que el gimnasio esté emplazado separadamente del cuerpo principal de la escuela, para que los ruidos que en él se producen no lleguen a las aulas o a lo sumo que esté sólo vinculado por una galería o pórtico y al mismo tiempo que se cumpla el requisito de independencia de acceso desde el exterior, para la posible concurrencia de alumnos de turnos distintos en horas de clase y la entrada de público en general sin cruce obligado del resto de la escuela; estas dos últimas condiciones han sido cumplidas en nuestro caso.

Las dimensiones permiten una cancha reglamentaria de basket-ball con espacios libres en su contorno; los ventanales que dan al este no impiden la posible colocación de aparatos y permiten una iluminación suficiente para la práctica de distintos deportes y clases de gimnasia. Coincidente con el nivel del entrepiso, dispone este gimnasio de un balcón de 1.20, para ubicación de espectadores, cuyo acceso resulta fácil desde la galería este.

Las duchas que corresponden al gimnasio se encuentran en local adyacente al mismo y están dispuestas en forma de facilitar su uso continuado en el centro del local, con lugar para espera de un niño mientras otro se baña, y circulación en todo el contorno.

Entre las duchas y el gimnasio, el vesturio con bancos y armarios especiales estudiados con criterio práctico e higiénico, permite a los alumnos desvestirse y vestirse con comodidad; el contacto de estos locales con las galerías permite su uso eventual por parte de alumnos, aun en caso en que no hayan practicado gimnasia, desde luego que a indicación o bajo el control de maestros.

La cocina está prevista para la preparación de refrigerios y comidas, con los que la escuela ha de contribuir a la salud de los niños; cuando menos una colación en cuatro horas de permanencia en la escuela es necesaria. Esta cocina, como las instaladas en otras escuelas, tiende a perfeccionar sistemas que se practican por medio de las cooperadoras escolares (la "copa de leche", etc.).

Para acceso de proveedores tiene entrada directa desde el exterior.

El gimnasio que se halla también en contacto con la cocina para ese fin, puede ser utilizado como refectorio o comedor mediante el uso de mesas y asientos plegadizos o desmontables.

Instalaciones Complementarias

Contribuirán a la mejor utilización del edificio todas las instalaciones de que estará dotado: calefacción, sistema central eléctrico de campanas, parlantes distribuídos en aulas, galerías, salón de actos y gimnasio; relojes y timbres eléctricos, bebederos y dispositivos o espacios especiales para depósito de útiles de limpieza, offices, etc.

Para las escuelas Antonio Torres y complementaria y Bernardino Rivadavia - F. Narciso de Laprida, que son adaptaciones de la Superior Sarmiento, han regido las mismas ideas y principios, variando sólo las orientaciones y número de locales.


HOTELES DE CATEGORIA
SALAS PUBL.
1888 60 1948
EN LA INDUSTRIA METALURGICA ARGENTINA
AÑOS
En la construcción de edificios para hoteles de categoría, donde los detalles de elegancia, duración y buen funcionamiento merecen especial atención, se han impuesto los accesorios cromados o niquelados para cuartos de baño, que se producen en nuestros establecimientos.
SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA
VENTA EN TODA
CASA DEL RAMO
PH
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS
PIAZZA HNOS.
INDUSTRIAL, COMERCIAL FINANCIERA E INMOBILIARIA
Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital M$N 5.000.000.-
ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 ★ T. E. 61 Corr. 3389 y 3312
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 ★ T. E. 61 Corr. 0269 y 4324
EXPOSICION: BELGRANO 502 ★ T. E. 33 Av. 2724 ★ BUENOS AIRES

NOTICIAS

EL ALOJAMIENTO...

(viene de la pág. XX)

Fué mejorada la relación alquiler-entradas. Un aumento de la demanda por departamentos grandes en los últimos cinco años, puede ser atribuído a la favorable tendencia de la relación de costos de la construcción con las entradas, que ha tenido lugar desde la segunda guerra mundial. Mientras que el salario nominal de un trabajador industrial aumentó en un 87 por ciento duante el período 1939-48, el alquiler de un departamento nuevo aumentó sólo de 7 por ciento en el mismo período. En relación con los salarios industriales, los alquileres han bajado, pues, de un 40 por ciento y calculados en comparación con el alto nivel de alquileres de 1930, la caída relativa ha sido del 50 por ciento. Un departamento moderno de tres habitaciones puede ser ahora alquilado por la misma fracción del salario de un obrero medio que lo que antes le llevaba alquilar un departamento de una habitación.

Los costos del alojamiento en Suecia son, sin embargo, todavía altos. Por ejemplo, un departamento recientemente construído en Suecia Central, con dos habitaciones y una cocina, con unos 54 metros cuadrados de espacio de piso, cuesta, incluyendo la calefacción, 1.400 coronas anuales. El término medio de salario para un trabajador industrial en la misma zona era de 5.600 coronas en 1948, es decir, que el alquiler insume el 25 por ciento de sus entradas.

III. LA SITUACION ACTUAL: ESCASEZ, HACINAMIENTO Y NECESIDAD DE DESARROLLO

Lo que se ha dicho hasta ahora puede dar la impresión de que los standards del alojamiento sueco son ahora satisfactorios, y que la política del alojamiento sueco adquirió una forma más definida mediante las medidas que se hicieron necesarias durante la guerra. Sin embargo, el mejorar el standard de alojamiento de un pueblo, es empresa de muchos años. Hay alrededor de 2.300.000 unidades de vivienda en Suecia. La construcción entre 1940 y 1948 ha alcanzado a unas 415.000 unidades, o sea el 18 por ciento del actual total. Esto ha significado el mejoramiento sustancial en la vivienda de 1.300.000 personas. Sin embargo, todavía subsisten serias deficiencias.

En 1949 todavía había una escasez de buenas viviendas en las ciudades. La escasez ha sido estimada en 50.000 casas, es decir, la producción de un año. El problema dominante de la política del alojamiento sigue siendo todavía, sin embargo, la existencia de departamentos pequeños y el consiguiente hacinamiento. Un 44 por ciento de todos los departamentos de las ciudades en 1945 tenían una habitación y cocina. En las zonas rurales, era del 27 por ciento. Como resultado, el hacinamiento era todavía considerable especialmente entre familias con chicos y con entradas bajas. El hacinamiento es, desde luego, un concepto relativo. En general, las

(Sigue en la pág. XXXIV)

AVISOS CLASIFICADOS

PINTURERIA y
PAPELERIA DEL NORTE

Variado surtido de papeles pintados. Las últimas novedades en TEKKO y SALUBRA

Vicente Biagini y Hnos.
PARAGUAY 1126
T. A. 41 - 2425
Buenos Aires



MOSAICOS
E. ALFREDO QUADRI
Fundada en el año 1874
Avenida Angel Gallardo 160
(antes Chubut)
(Lindando con el P. Centenario)
T. A. 60, Caballito 0301-2564
Coop. Tel. 988, Oeste





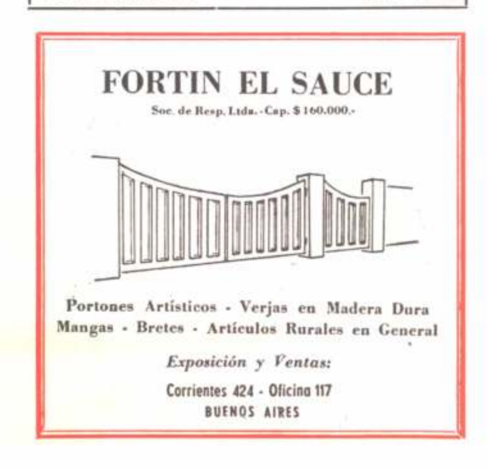












AVISOS CLASIFICADOS

















Con la simple aplicación
del **IMPERMEABILIZANTE**

ANHIDROL

incoloro para frentes de revoque, y color ladrillo para frentes de ladrillo a la vista, se conservan los frentes de los edificios siempre limpios y secos, con apariencia de nuevo.

PICO 1638 **70 - 9116**

Antes de decidirse por un tipo de losa sírvase consultar a

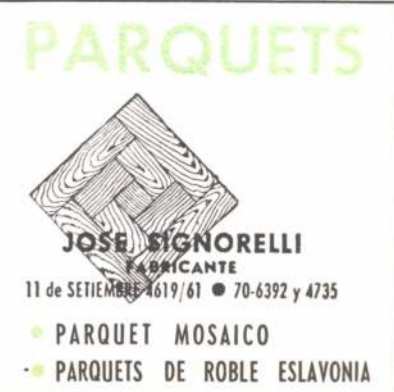
VOLCANIT S.R.L.

que puede ofrecerle sus

Losas Record y
Losas Monolíticas con
Encofrados Autoportantes

40 % de economía

Bmé. Mitre 519 **Bs. As.**



AVISOS CLASIFICADOS

"QUIROME"

Cromado - Niquelado

COLORES SOBRE METALES

★

Luis Viale 1859 — 59-6882

MATERIALES PARA CONSTRUCCION

- Ladrillos de 1ra.
- Tejas Coloniales y Francesas
- Chapas Fibro-Cemento
- Grampas Chapas Fibrocem.
- Parquet Mosaico
- Baldosas Gres Roja Imp.

MALDONADO Y CIA.

AGÜERO 1469 — **BUENOS AIRES** — **T. E. 78 - 4114**




Cocinas favorita

Dario J. Pascucci

CUCHA CUCHA 1567 — **59-9436**

MATAFUEGOS



AYACUCHO 1045

T. E. 42-5829 — Bs. As.



CASA FUNDADA EN EL AÑO 1897

★ **CORTINAS**
★ **PERSIANAS**

V. LABANDEIRA (H) & Cía.

S.R.L. - CAP. $ 200.000

ESCRITORIO :
SAN JUAN 1225 - T. E. 23-7000

FABRICA :
SANTO DOMINGO 3019|25 - T. E. 21-3413

GUIA PROFESIONAL

AMIANTO

amianto

AISLACIONES - MASILLA DE AMIANTO (Aprobado por el Min. de Guerra)

MARCA REGISTRADA

Termotécnica Argentina

(José Tomassini)

RIVADAVIA 755 — T. A. 34-1734

CALEFACCION



INSTALACIONES de
Calefacción
Industriales
Contra Incendio
Petróleo

CHARCAS 1927 — T. E. 44-5600

D. Fortunato & Cía.

INSTALACIONES DE

CALEFACCION

en todos los Sistemas y Anexos

Instalaciones de quemar petróleo

QUESADA 2670 — T. A. 70-5024

BUENOS AIRES

CERAMICAS

PISOS Y REVESTIMIENTOS

CERAMICA
LIGURE

MAYOLICAS
S. C. A.

B SORGE Y Cía.

ESMERALDA 22 - Piso 1°

34 - Defensa 5212

BUENOS AIRES

CONSTRUCTORES

Luis V. Migone

ING. CIVIL

EMPRESA CONSTRUCTORA

Arenales 2428 — T. A. 44-9119

CONSTRUCTORES

EMPRESA DE CONSTRUCCIONES

"OETTEL"

CORRIENTES 4634

T. A. 79, Gómez 6153

HIERRO FORJADO



INSTALACIONES DE GAS



E. T. I. GAS

EMPRESA TECNICA INSTALADORA

INSTALACIONES DOMICILIARIAS e INDUSTRIALES

URUGUAY 228 - Esc. 14 — T. A. 37 - 5880

INSTALACIONES DE GAS

PRIMIGAS

GAS Y SUPER GAS

Leonardo y Reina

Compañía de instalaciones de cañerías de gas y supergas y cañerías de incendio.

SANTA FE 5384 — T. A. 72-8537

Casa ORFANÓ

INSTALACIONES de GAS y SUPER GAS

MATRICULA MUNICIPAL y D.G.G.E.

Adm. y Exp. RIOJA 663

T. E. 46 - 1694

NOTICIAS

EL ALOJAMIENTO...

(viene de la pág. XXX)

autoridades suecas consideran una casa como hacinada, si más de dos personas viven en una pieza, excluída la cocina, y se admite que los niños necesitan el mismo espacio que los grandes. Una familia con dos chicos debería, por lo tanto, tener por lo menos un departamento con no menos de dos habitaciones y cocina, para no vivir en hacinamiento. Con este promedio, casi un 30 por ciento de la población de todas las ciudades y casi la mitad de los chicos vive ahora en casas hacinadas. En las zonas rurales el índice de hacinamiento es apenas menor.

Hay un gran número de edificios que son antiguos y pobremente equipados, tanto en ciudades como en distritos rurales. En las ciudades, alrededor de la mitad de todos los departamentos carecen de calefacción central, detalle que es evidentemente de mucha mayor importancia en Suecia que en otros países de climas más templados. La mayor parte de esos departamentos fueron construídos antes de la primera guerra mundial, y están, por lo demás, imperfectamente equipados. Alrededor del 15 por ciento de los departamentos de las ciudades carecen de agua corriente y de cloacas. Las casas de la campaña, por otra parte, están, por lo general, menos bien equipadas que las de la ciudad. Solamente una cuarta parte de todas las casas de la campaña tiene calefacción central y a las dos terceras partes le falta el agua corriente y las cloacas, uno de los más serios aspectos del problema sueco del alojamiento. La modernización de estos edificios junto con la eliminación del hacinamiento, constituyen las tareas más urgentes de la política de la vivienda.

IV. UNA NUEVA POLITICA DE LA VIVIENDA

Un comité gubernamental de la vivienda que ha estado trabajando en cuestiones del alojamiento desde 1933, estableció en 1945 y 1947, en dos informes finales, las líneas principales de la futura política de la vivienda. El programa fué en su parte principal considerado y adoptado por un parlamento prácticamente unánime en 1946 y 1948. Sin embarno, no se ha tratado de reemplazar la antigua política por otra enteramente nueva. La tarea ha sido mirar hacia adelante y construir sobre los cimientos ya establecidos. Las decisiones tomadas desde el fin de la guerra, puede decirse que comprenden la etapa final de un período constructivo de 15 años tanto como la introducción de una política general con clara finalidad.

Metas. Las metas de la presente política de la vivienda incluyen lo siguiente: la *producción* debe ser suficiente para liquidar la escasez emergente de la segunda guerra tan pronto como sea posible y crear condiciones para standards más altos. El *espacio de piso* debe ser sucesivamente aumentado de manera que el hacinamiento —de acuerdo a la definición de más de dos personas por habitación— deberá ser eliminado dentro de los próximos 10 ó 15 años, y los departamentos de una sola habitación y cocina

condenados como vivienda. *El equipamiento de la casa* en cuanto a su standard, deberá ser elevado durante el mismo período de manera que la mayor parte de las viviendas llegue a satisfacer las exigencias comunes para nuevas construcciones en las ciudades, o dicho en otras palabras, que están equipadas con calefacción central, aguas corrientes, cloacas y baño. Los standards de alojamiento en las zonas rurales deberán ser elevados al mismo nivel que los de las ciudades.

Sobre la base de cálculos referentes a crecimiento de la población, el establecimiento de nuevas familias, la posibilidad de conseguir materiales de construcción y mano de obra, la relación entre el alquiler y las entradas, los efectos de las medidas de ayuda gubernamentales, etc., se cree posible alcanzar las metas establecidas dentro del período previsto de 10 a 15 años. Un *plan de producción* ha sido establecido con ese fin. Ya que el plan debe depender de una serie de factores difíciles de apreciar por adelantado, se han tomado las medidas para hacer una revisación periódica de la marcha del plan. De acuerdo a él, las nuevas construcciones deben alcanzar a 60.000 por año, de las cuales 45.000 en las ciudades y 15.000 en las zonas rurales.

La producción será concentrada primariamente en departamentos de dos o tres piezas y cocina.

Préstamos y subsidios gubernamentales para construcción.

Los préstamos y subsidios gubernamentales previstos son los siguientes:

1. Para creación de casas de una y dos familias el gobierno proporciona un préstamo, con interés de 3 por ciento y puede combinarse con una garantía de capital. Para casas que tienen una superficie construída de no menos de 58 metros cuadrados y no más de 117 metros cuadrados, los préstamos combinados del gobierno llegan a un máximo del 90 por ciento del costo de la construcción. El subsidio fluctúa entre 4 y 6 mil coronas y equivale del 10 al 20 por ciento de los costos normales de construcción. Los edificios que tienen más de 117 metros cuadrados de superficie cubierta no pueden ser beneficiados con el subsidio, pero pueden recibir un préstamo que no pase del 75 por ciento de los costos de construcción. Deben respetarse ciertos standards antes que el gobierno otorgue los préstamos. Además, los planos y costos de construcción deben ser aprobados por una oficina del gobierno.

2. Viviendas multifamiliares pueden beneficiarse de préstamos de dos clases: hipotecas en tercer grado y préstamos suplementarios. La hipoteca en tercer grado es amortizada en un período de 30 a 40 años y devenga un interés de 3 por ciento. Empresas de propiedad de la comunidad pueden recibir hasta el 100 por ciento del valor de la construcción en préstamo. Para las cooperativavs ese límite es del 95 por ciento y para las compañías privadas del 85 por ciento. También estos préstamos se otorgan previa aprobación por el gobierno de los costos de construcción y de asegurarse standards mínimos. Los alquileres de las propiedades hipotecadas deben ser

aprobados por la oficina de gobierno que otorga el préstamo.

Los préstamos suplementarios tienen el carácter de subsidios y son motivados por el aumento de los costos de construcción desde el comienzo de la segunda guerra mundial. Su objeto es evitar el aumento del nivel de alquileres de las casas nuevas. Estos préstamos no son parte de la política de largo alcance del gobierno, sino que serán eliminados en cuanto el mercado de la construcción lo permita.

Hay también un subsidio que se da para la construcción de edificios económicos para los pensionistas de mucha edad. Los alquileres en tales edificios son sujetos a un máximo legal y son muy bajos.

Subsidios del Alojamiento

Subsidios familiares. La comisión del alojamiento gubernamental ha propuesto que todas las familias que tengan dos o más chicos menores de 16 años deben recibir un subsidio destinado a poder pagar su vivienda. Por razones financieras, el subsidio para el futuro inmediato ha sido limitado a familias que tengan por lo menos dos chicos de menos de 16 años, y que tengan una entrada especificada, relatimente alta y que vivan en casas edificadas en 1948 o después. A fin de recibir el subsidio la familia debe vivir en una casa de standards aceptables.

Esto significa que el departamento debe tener por lo menos dos habitaciones y cocina y debe estar equipado con agua corriente y cloacas, calefacción central, water claset y baño privado. El subsidio familiar monta a una anualidad de 130 coronas por cada hijo menor de 16 años, que se calcula es igual al 20 por ciento del alquiler para una familia con dos chicos, al 30 por ciento para una familia con tres hijos, etc.

Unido al subsidio para alquiler viene un agregado para hacer frente a los altos costos del combustible. Varía de acuerdo al departamento y al año, entre 125 coronas para el sud de Suecia y 225 coronas para el norte.

V. ¿PODRA REALIZARSE EL PROGRAMA PROPUESTO?

Talvez sería oportuno decir ahora cómo ha funcionado este programa en los dos o tres años que lleva de vigencia. Durante los primeros años de la postguerra, el programa de producción se realizó totalmente, pero se produjo una sustancial reducción en el volumen de producción de casas respecto al número de viviendas proyectadas en 1948-49. Se calcula que en 1949 se completarán unas 43.000 unidades contra 60.000. Por lo tanto, la escasez de alojamiento no ha sido todavvía modificada. La reducción resultó como consecuencia de la limitación parlamentaria de ias inversiones, una de las medidas de la política anti-inflacionista.

Por otra parte, la concentración de la producción en grandes edificios y más altos standards, se ha realizado más ligero que lo que uno podía atreverse a suponer cuando la política mencionada fué aceptada. La relación entre los alquileres y las entradas también ha tomado un rumbo favorable desde el punto de vista de la política del alojamiento. El aumento neto de los costos de la construcción ha sido relativamente menor y no ha llevado a un aumento de los alquileres. Estas circunstancias favorables pueden ser parcialmente atribuídas a la política del alojamiento. La supervisión central de las compañías constructoras ha necesitado una edificación eficiente, ha obligado a reducir el lucro, y ha disminuido los costos de los terrenos. Al mismo tiempo los préstamos ventajosos han traído capital más barato.

Los precios de la construcción han subido menos que otros precios. Aun cuando puede admitirse, pues, que el programa propuesto aparece como optimista frente a las estrechas posibilidades de estabilizar la producción de casas a un alto nivel, no hay razón para creer que las metas no pueden ser alcanzadas más o menos en el plazo previsto.

¿Quién construye? Antes la construcción estaba toda en manos privadas y tenía una naturaleza especulativa. Ya durante la primera guerra mundial, sin embargo, las compañías de construcción cooperativas empezaron a surgir y adquirieron importantes proporciones. La política del alojamiento del último decenio ha desviado el movimiento haciendo que los propietarios de la mayoría de los edificios que se construyen sean sociedades cooperativas y entidades de tal naturaleza como para recibir hasta el 100 por ciento en préstamo. Como regla estas empresas proyectan y administran las propiedades construídas. La construcción misma, por otra parte, es todavía realizada casi en un 100 por ciento por compañías privadas, que trabajan como contratistas independientes.

Debe también mencionar que muchas grandes industrias han mostrado desde hace tiempo interés en la construcción. Algunas empresas han ayudado a los empleados a construir sus propias casas mediante ayuda financiera y provisión de terrenos y hasta algunas han construído distritos residenciales enteros. Esta actividad ha adquirido importancia sobre todo en pequeñas comunidades dominadas por una o dos grandes industrias.